



10011455360

SEMITIC STUDY SERIES

EDITED BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL and MORRIS JASTROW Jr.

Columbia University

University of Pennsylvania

Nº. IX

SELECTED BABYLONIAN
BUSINESS

AND

LEGAL DOCUMENTS

OF THE

HAMMURABI PERIOD

BY

ARTHUR UNGNAD, PH. D.

of the Royal Museum at Berlin



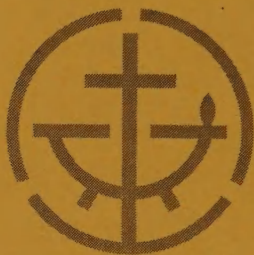
LEIDEN

E. J. BRILL

1907

9J
3875
J5

SERIES



Theology Library

SCHOOL OF THEOLOGY
AT CLAREMONT
California

SEMITIC STUDY SERIES

EDITED BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL and MORRIS JASTROW Jr.

Columbia University.

University of Pennsylvania

3875
U5
SEMITIC STUDY SERIES

EDITED BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL and MORRIS JASTROW Jr.
Columbia University University of Pennsylvania

Nº. IX.

SELECTED BABYLONIAN BUSINESS

AND

LEGAL DOCUMENTS

OF THE

HAMMURABI PERIOD

BY

ARTHUR UNGNAD, PH. D.

OF THE ROYAL MUSEUM AT BERLIN



LEIDEN

LATE E. J. BRILL
1907.

15-3448

To my friend

HERMANN RANKE

229056

PREFATORY NOTE.

In publishing this part of the Semitic Study Series embodying a selection of the business and legal documents of the Hammurabi period, the editors beg to announce that three other parts covering similar documents (*a*) of the still older period of Sargon and the Ur-dynasty (*b*) of the neo-Babylonian period and (*c*) of the Persian period are in preparation by Messrs. LAU, UNGNAD and CLAY respectively, and they hope also to arrange for a volume on documents of the Cassite period.

August 1907.

INTRODUCTION

The study of the early Babylonian business and legal documents was inaugurated by the publication of about a hundred texts falling within this category by J. N. STRASSMAIER¹). These tablets had been discovered by W. K. LOFTUS at Tell-Sifr near the ancient town of Larsa (now Senkereh), in the southern part of Babylonia. They belonged to the reigns of Nur-Ramman, Rim-Sin, Hammurabi and Samsu-iluna. The style and writing of these documents offered considerable difficulties, so that it was necessary to wait for more material, before a better understanding of the contents could be expected. This material was gained through purchases made by Dr. E. A. WALLIS BUDGE who, on his travels in Babylonia, acquired for the British Museum a large number of old Babylonian business documents (1888). A thorough study of these tablets enabled B. MEISSNER to prepare a volume²) which must be considered the groundwork of all further researches concerning this

1) *Die altbabylonischen Verträge aus Warka (Verhandlungen des fünften Internationalen Orientalistenkongresses. Zweiter Teil, pp. 315—364, pl. 1—144), Berlin, 1882.*

2) *Beiträge zum altbabylonischen Privatrecht (Assyriologische Bibliothek, Vol. XI), Leipzig, 1893.*

subject ¹⁾. MEISSNER edited and translated 111 texts — including a number of tablets which, in the meantime, had been purchased for the Royal Museum at Berlin — and he collated and used for comparison many others which he did not publish. On subsequent journeys Dr. BUDGE obtained several more collections, and in 1896 a splendid edition of these, together with the old material not yet published by MEISSNER, was begun by TH. G. PINCHES in the *Cuneiform Texts from Babylonian Tablets etc. in the British Museum*, Vol. II. Other parts containing the same kind of texts soon followed: IV (1898), VI (1898), VIII (1899). Since that time little was added ²⁾ until 1906, when H. RANKE edited ³⁾, in excellent autograph copies, 119 documents of the Hammurabi-dynasty together with translations of some of them.

Nearly all the documents of the Hammurabi period

1) A little earlier TH. G. PINCHES edited a few tablets of this period in his work: *Inscribed Babylonian Tablets in the Possession of Sir Henry Peek*, London, 1888.

2) V. SCHEIL, *Une Saison de Fouilles à Sippar* (Cairo, 1902), contains a catalogue of a great part of the tablets discovered during an exploration of the ruins of Sippar which was carried on by the Turkish government (1894). The old Babylonian texts not yet embodied in SCHEIL's work were published by TH. FRIEDRICH (*Altbabylonische Urkunden aus Sippara in Beiträge zur Assyriologie*, Vol. V, part 4), Leipzig, 1906, whose edition of the texts, however, as well as his attempted translations must be used with caution.

3) *Babylonian Legal and Business Documents from the time of the First Dynasty of Babylon (The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania. Series A: Cuneiform texts. Vol. VI, part. 1)*, Philadelphia, 1906. A list arranging all the old Babylonian business documents hitherto edited according to their contents will be found on pp. 13—16 of this work.

hitherto published, except those found by LOFTUS, were drawn up at Sippar in the north of Babylonia. Other places, however, have also furnished contracts and legal documents of the same period, as e. g. Nippur, Larsa, Dilbat, Kiš.

Among the treatises based upon the published texts we have to mention those of PEISER¹⁾, PINCHES²⁾, DAICHES³⁾, MEISSNER⁴⁾ and SCHORR⁵⁾. The dates contained in these documents have been made the subject of special study by LINDL⁶⁾ and KING⁷⁾. The dates belonging to the reigns of Ammiditana and Ammišaduga will be treated by the author on the basis of a recently discovered chronological list belonging to the Royal Museum at Berlin⁸⁾. A valuable treatise on the

1) F. E. PEISER in SCHRADER'S *Keilinschriftliche Bibliothek*, Vol. IV, pp. 8—49.

2) TH. G. PINCHES, *Some Early Babylonian Contracts or Legal Documents* (*Journal of the Royal Asiatic Society*, London, 1897, pp. 589—613 and 1899, pp. 103—120).

3) S. DAICHES, *Altbabylonische Rechtsurkunden* (*Leipziger Semitistische Studien* I, 2), Leipzig, 1903.

4) *Aus dem altbabylonischen Recht* (*Der alte Orient* VII, 1), Leipzig, 1905; and *Theorie und Praxis im altbabylonischen Recht* (*Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft* X, pp. 25—71), Berlin, 1905.

5) M. SCHORR, *Altbabylonische Rechtsurkunden aus der Zeit der I. babylonischen Dynastie* (*Sitzungsberichte der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien; phil. hist. Klasse*, 155. Band, 2. Abhandlung), Wien, 1907.

6) E. LINDL, *Die Datenliste der ersten Dynastie von Babylon* (*Beiträge zur Assyriologie*, Vol. IV, pp. 338—402) and F. DELITZSCH, *Randbemerkungen zu Lindl's Abhandlung*, *ib.*, pp. 403—409.

7) L. W. KING, *Letters and Inscriptions of Hammurabi* (cf. p. X, note 4) Vol. II, pl. 217 ff., Vol. III, pp. 211 ff.

8) A. UNGNAD, *Die Chronologie der Regierung Ammiditana's und Ammišaduga's* (in *Beiträge zur Assyriologie*, Vol. VI, 3).

personal names of this period has been published by RANKE ¹⁾).

An important aid in the study of these early Babylonian business documents is the famous Code of Hammurabi, discovered 1901/02 by the French expedition at Susa ²⁾. This incomparable document of ancient civilisation must be used as the basis for all philological investigations concerned with the language ³⁾ of the Hammurabi-period ⁴⁾. It must be noticed, however, that

1) *Early Babylonian Personal Names* (The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania, Series D, Vol. III), Philadelphia, 1905; cf. also RANKE's thesis: *Die Personennamen in den Urkunden der Hammurabi-Dynastie*, München, 1902.

2) V. SCHEIL, *Code des Lois de Hammurabi* (*Mémoires de la Délégation en Perse*, Tome IV) Paris, 1902.

3) Cf. the author's treatise: *Zur Syntax der Gesetze Hammurabi's* (*Zeitschrift für Assyriologie*, Vol. XVII, pp. 353—378; XVIII, pp. 1—67).

4) A great many letters also have been found which constitute either a) private documents, their language resembling that of the business documents and which have been studied by B. MEISSNER, *Altbabylonische Briefe* in *Beiträge zur Assyriologie*, Vol. II, pp. 557—564, and M. W. MONTGOMERY, *Briefe aus der Zeit des babylonischen Königs Hammurabi* [Berlin thesis], Leipzig 1901; or b) letters from the king; their language being the same as that of the code and which have been edited with a translation and commentary by L. W. KING, *Letters and Inscriptions of Hammurabi, King of Babylon* (three volumes), London, 1898—1900. Cf. also F. DELITZSCH and J. A. KNUDTZON, *Briefe Hammurabi's an Sin-idinnam* (*Beiträge zur Assyriologie*, Vol. IV, pp. 88—100; G. NAGEL, *Die Briefe Hammurabi's an Sin-idinnam*, *ib.*, pp. 434—483, and F. DELITZSCH, *Zusatzbemerkungen zu Nagel's Abhandlung*, *ib.*, pp. 483—500. — The historical inscriptions of the same period have also been treated by KING, *Letters* etc. To a different division of the literature belong the old Babylonian omen-texts translated by J. HUNGER, *Becherwahrung bei den Babyloniern* (*Leipziger Semitistische Studien* I, 1), Leipzig 1903.

the language of the contracts, sometimes written by careless or even unintelligent scribes, shows much less accuracy than that of the code which seems to have been composed by the best scholars of the time. But on the other hand, the language of the business documents has this advantage over that of the code, in that it affords us an insight into the spoken language of the period. The blunders committed by the scribes can only be explained on the assumption that the vernacular language differed somewhat from the written one, so that a scribe who had not mastered the intricacies of the language might easily overlook a rule which was no longer observed by the people, but to which a better educated man would pay due regard.

As the texts contained in the following collection are intended to introduce the student into the study of the early Babylonian contract-literature, I have not hesitated to give emendations wherever I suspected an error in the edition or on the tablet itself; for the same reason I have restored the texts when incomplete. The student who desires to consult the original ¹⁾ editions, is referred to the following list ²⁾:

1) The tablets belonging to the Royal Museum at Berlin (Nos. 18, 19, 31) I was able to collate myself.

2) Abbreviations: CT = *Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum*; MAP = B. MEISSNER, *Beiträge etc.* (v. p. VII, note 2); R = H. RANKE, *Babylonian Legal and Business Documents etc.* (v. p. VIII, note 3).

1. = MAP 96,	Bu. 88 — 5 — 12, 703/4.
2. = MAP 95,	Bu. 88 — 5 — 12, 210.
3. = CT VIII 29 ^a ,	Bu. 91 — 5 — 9, 2183.
4. = CT IV 42 ^a ,	Bu. 91 — 5 — 9, 2188.
5. = CT VIII 12 ^c ,	Bu. 91 — 5 — 9, 2460.
6. = CT II 40 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 394.
7. = CT VI 37 ^a ,	Bu. 91 — 5 — 9, 707.
8. = CT II 33,	Bu. 91 — 5 — 9, 366.
9. = CT II 31,	Bu. 91 — 5 — 9, 360.
10. = CT II 41,	Bu. 91 — 5 — 9, 410.
11. = CT VIII 43 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 2465.
12. = CT VI 37 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 709.
13. = CT VIII 34 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 2504.
14. = R 101,	(Kh ²) 1524.
15. = CT VI 22 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 365.
16. = CT II 4,	Bu. 88 — 5 — 12, 60.
17. = CT VI 42 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 2470.
18. = MAP 106,	VAT 762.
19. = MAP 110,	VAT 842/843.
20. = CT VI 42 ^a ,	Bu. 91 — 5 — 9, 2177 A.
21. = CT VIII 45 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 2190.
22. = CT IV 47 ^a ,	Bu. 88 — 5 — 12, 711.
23. = CT VIII 12 ^b ,	Bu. 88 — 5 — 12, 160.
24. = CT IV 37 ^d ,	Bu. 88 — 5 — 12, 626.
25. = CT IV 33,	Bu. 88 — 5 — 12, 580.
26. = CT IV 25 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 712.
27. = R 37,	(J. S.) 27.
28. = CT VIII 22 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 374.

29. = CT VIII 1 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 448.
30. = CT IV 31 ^a ,	Bu. 88 — 5 — 12, 532.
31. = MAP 70,	VAT 766.
32. = CT VIII 15 ^c ,	Bu. 91 — 5 — 9, 1016.
33. = CT VI 35 ^a ,	Bu. 91 — 5 — 9, 688.
34. = CT VIII 11 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 503.
35. = CT IV 14 ^a ,	Bu. 88 — 5 — 12, 216.
36. = CT IV 46 ^c ,	Bu. 88 — 5 — 12, 655.
37. = CT VI 44 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 2421.
38. = CT VI 40 ^c ,	Bu. 91 — 5 — 9, 2524.
39. = CT VIII 42 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 2455.
40. = CT VIII 11 ^c ,	Bu. 91 — 5 — 9, 596.
41. = CT VIII 37 ^b ,	Bu. 91 — 5 — 9, 1058.
42. = R 85,	(Kh ²) 1292.
43. = R 25,	(J. S.) 78.

In the Semitic part of the glossary I have given the radicals, even when the root of a word does not occur elsewhere, in order to facilitate the identification of the words. The Sumerian words and phrases are given separately, for I am convinced that the clauses written in Sumerian were also read as Sumerian and not as Semitic. This is indicated by "phonetic" ¹⁾ writings which occasionally occur.

1) RU (sign no. 15) instead of RÚ (sign no. 37) in 29, 12; NU.UM - MAL.MAL.A (27, 13) instead of NU - MAL.MAL.A, and even NU.UM - MAL.MAL.JA (CT II 14, l. 15), spoken nummamajja; in the same text (l. 12) we read IB - TA - BAL with IB (sign no. 183) instead of ÍB (sign no. 67); other examples can easily be collected.

Some of the personal names which formerly were read as Semitic I have treated as Sumerian for reasons into which I cannot enter here ¹⁾.

1) Cf. especially the names composed with NANNA(R) and MA.AN-SUM. From the fact that such names were pronounced Sumerian it must not be concluded that the Sumerian language as such was still a living language, or that the bearers of theses names were Sumerians.

May 1907.

A. UNGNAD.

I. GLOSSARY.

1. SEMITIC PART ¹).

א.א. **âlum** town, *Stadt*; sometimes used as a determinative.

אב. **abum** father, *Vater*; AD(DA)-NI = abušū his father, *sein Vater*.

Abum (warah): the fifth month, *der fünfte Monat*.

אבר. **abum** servant, *Diener* (PN); probably west-semitic.

אבל. **ablum** heir, *Erbe, erbberechtigter Sohn*.

abiltum heiress, *Erbin*.

ablûtum inheritance, testament, will, *Erbschaft, Testament*; **ablûtam nadânum** make a will, *ein Testament machen*.

אבן. **abnum** stone, *Stein*; sometimes used as a determinative. TAK.HAR perhaps aban šewirim jewel for a ring, *Ringstein*, or compound

1) א₁ = arab. ^ف, א₂ = א, א₃ = ח, א₄ = ע, א₅ = ג. || PN = only in proper names. || § = A. Ungnad, *Babylonisch-Assyrische Grammatik* (Munich 1906). || For the addition of *m* (mimma) to nouns in old Babylonian see § 20a.

ideograph the value of which is not known. If TAK.ĤAR be 'jewel for a ring', TAK.ĤAR ŠU.GU and TAK.ĤAR ŠU.ŠE might designate special kinds of such jewels.

אבֿק ibḫum element in PN of uncertain meaning.

אבֿר. I 1: to be strong, *stark sein*; opt. lîbur (PN).

אבֿר. ubârum friend, companion, *Freund, Genosse* (PN).

אבֿר. ebirtum the opposite side of a river, *jenseitiges Ufer*.

אבֿר ebûrum harvest, *Ernte*; UD.EBUR-KU = ina (ana) ûm ebûrim.

אבֿת. abuttum mark of a slave, *Sklavenmal*.

אגֿר. I 1: to hire, *mieten*; praet. îgur; âgîrum one who hires, *Mieter*.

אגֿר ugarum land belonging to the same town, *Feldmark*.

igarum wall, *Mauer, Wand*.

אדֿי. adî 1) praep. as far as, unto, *bis* (§ 56^b); 2) subj. as long as, *so lange als* (§ 61).

אדֿר. Addarum (warah): the twelfth month, *der zwölfte Monat*.

אדֿש. eššum, fem. eššetum new, *neu*; MU BIL = šattum eššetum.

אזֿי. awâtum word, contents, matter, affair, *Wort, Inhalt, Sache, Angelegenheit*.

אזֿל awilum man, person, *Mensch, Person*; awilum ana awilim one against the other, *einer gegen*

den andern; mâr awilim free man, Freier.

אזב. I 1: to leave, to draw up (a document), *lassen, eine Urkunde ausfertigen; praet. îzib.*

ezub except, *ausser.*

אזן. uznum ear, mind, *Ohr, Sinn* (PN).

אח. aḥum brother, *Bruder; ŠEŠ-(A.)NI = aḥušu; pl. aḥḥū (§ 21^m); aḥum ... aḥum the one ... the other, der eine ... der andere.*

aḥâtum sister, *Schwester; NIN-(A.)NI = aḥâ(t)zû/â his (her) sister, seine (ihre) Schwester; aḥâtum ... aḥâtum the one ... the other, die eine ... die andere.*

אחז. I 1: to take, *nehmen; praet. îḥuz.*

III 1: dînam šûḥuzum to pass judgement, to accept a suit, *Urteil gewähren, eine Klage zulassen.*

איכל. êkallum palace, *Palast.*

אין. inum eye, *Auge* (PN).

איר. Ajarum (warah): the second month, *der zweite Monat.*

אכל. aklum secretary, *Sekretär; PA (= akil) SA'L (= sign no. 141) Šamaš secretary of the priestesses of Šamaš, Sekretär der Šamaš-Priesterinnen; akil bâb dînim clerk at the court of justice, Gerichtssekretär; akil tam-ḫarim a merchant's clerk, Kaufmannsschreiber. mâkaltum large itḫurtum (q. v.), grosse itḫurtum.*

- אל. **ilum** god, *Gott*; NI - NI = i-lí my god, of the gods, *mein Gott, der Götter* (PN).
- אל. **ul**, ulā not, *nicht* (§ 59^b).
- אלי. I 1: to go up, to be found, *hinaufgehen, auftauchen, sich finden*; praes. ilī; praes. illī.
I 2: to get rid of (with ina), to lose, to forfeit, *verlusting gehen*.
- elūm high, lofty, *hoch, erhaben*; stat. ind. (§ 26) elī (PN); fem. elītum in a ban elīt uršim a precious stone, *ein Edelstein*.
- אלך. I 1 to go, *gehen* (PN).
- אלל. **ellatum** strength, *Stärke*.
- Elūlum (warah): the sixth month, *der sechste Monat*.
- אלל II 1: to purify, to set free, *reinigen, freimachen*.
- ellum, fem. ellitum pure, free, *rein, frei*; stat. ind. (§ 26) ellit.
- אלן. **Elānum** = Elūlum.
- אלף. **alpum** bull, *Stier*; GUD MU 3: bull of three years, *dreijähriger Stier*.
- אם. **amtum** female slave, servant, *Sklavin, Dienerin*; a-ma-sa = *amat-šā (§ 61^a); amat (§ 26) she is a servant, *sie ist eine Dienerin*.
- אמר. I 1: to lay upon, *auferlegen*; praes. im(m)id; praet. imid; plur. imudū (§ 5a^x).
- imdum support, *Stütze* (PN).
- אמל. **nēmelum** possession, *Besitz* (PN).

אִמָּם. **ummum** mother, *Mutter*; AMA - A.NI = u m-
m u š ā.

ammatum yard, *Elle*.

ummā as follows, *folgendermassen*; **ummā**
šun ū mā thus they spoke, so *sprachen sie*.

אִמָּךְ. **emûkum** strength, *Stärke* (PN).

אִמָּר. I 1: to see, *sehen* (PN).

אִמָּר. **imêrum** donkey, *Esel*; imêr biltim pack-
mule, *Lastesel*.

אִנָּ ana to, against, concerning (= aššum), upon,
until, as, within, *zu, gegen, betrifft, auf, bis,*
als (§ 56^b).

ina in, among, during, *in, unter, während*
(§ 56^b).

אִנָּ **uni'atum** (plur.) furniture, *Hausgerät*.

אִנָּב. **inbum** fruit, *Frucht* (PN).

אִנָּךְ. **anakum** lead, *Blei*.

anākū I, *ich* (§ 10).

אִנָּן. **annûm** this, that, *dieser, der*.

אִנָּן. I 1: to be gracious, *gnädig sein*; impv. ennam
(PN).

אִנָּשׁ. **aššatum** wife, *Ehefrau*; DAM - (A.) NI =
ašša(t)zū; aššat she is a wife, *sie ist*
Ehefrau (§ 26).

aššûtum in aššûtum ū mutûtum mar-
riage relationship, *eheliche Gemeinschaft*.

אִנָּתָא. **attā**, fem. attī (§ 10) thou, *du*.

אִסְנָן. **isinnum** feast, *Fest*.

אפר. I l: to put on (a hat), (*einen Hut*) *aufsetzen*;
perm. a pir.

אפר eprum food, *Speise*.

אפש epšum made, *gemacht*; bîtum epšum a built
house, house-plot, *gebautes Haus, Hausgrund-*
stück.

אקל eklum field, *Feld*.

ארב. I l: to enter (into a house as servant or tenant),
eintreten, einziehen; ana biltim erêbum to
become taxable, *abgabepflichtig werden*; praes.
ir(r)ub; praet. îrub.

III l: to introduce, *hineinführen*.

ארן arnum penalty, *Strafe*.

ארץ iršitum earth, *Erde* (PN).

ארץ uršum a species of grain, *eine Art Getreide*;
ideogr. ZAG.ĤI.LI.(S)A(R); contained in the
name of the stone abanelît uršim, v.
elûm.

ארש erištum desire, *Sehnsucht* (PN).

ארש iršum bed, *Bett*.

ארש. I l: to plant, *pflanzen*; part. êrišum in êrisa
= êriš-ša (§ 61^a) her planter, *ihr Pflanzer*
(PN).

mêrišum plantation, *Anpflanzung*.

irrišûtum, errešûtum farming, *Bewirtschaft-*
tung.

ארש iršum wise, *weise*; st. ind. (§ 26) iriř, fem.
irřet (PN).

עשר ešertum, ešerit ten, *zehn*.

ešrîtum tithe, *Zehnt*.

aššum = an(a) šum, v. šumum.

אשה išten one, *einer*; fem. išti'at.

ištiniš one like the other, *einer wie der andere*.

אשה ištu 1) praep. from, *von* (. . an), perhaps also "at the command of", *auf Veranlassung* (4, 32);

2) subj. after, *nachdem* (§ 61).

את ita adjoining, *angrenzend an*.

itti with, from, at the expense of, *mit, von, auf Kosten*.

אהל etellum lord, *Herr* (PN).

אהל utlum place at the feet of, *Gegend zu Füßen jemandes*.

אתק III 1: to give away, *fortgeben*; IB-TA-BAL = šûtuḫ (perm.) he has given away, *er hat fortgegeben*.

אתקר itkurtum a kind of dish(?), *eine Art Schüssel*(?).

ב.

ב.אל bēlum master, proprietor, *Herr, Besitzer*.

bêltum mistress, proprietress, *Herrin, Besitzerin*.

בב bâbum gate, *Tor*; bâb dînim court of justice, *Gericht*; also bâb Samaš.

ב.שי v. ב.זי

בית bîtum house, house-plot, lot, *Haus, Hausgrundstück*; cf. epšum.

בִּכָן *bukânum* pestle, *Mörserkeule* (?).

בָּלַם I 1: to live, *leben*; praes. *ibaluṭ*; perm. to be alive, *am Leben sein*; TI.LA-zu = *balâ(t)-zu*.

II 1: to keep alive, *am Leben erhalten* (PN).

biltum וּבִלְ.

בָּלִי *balum* without, *ohne* (§ 56^c, § 57^a) (PN).

בָּנִי I 1: to build, create, *bauen*, *schaffen* (PN).

בִּר *bûrum* offspring, *Sprössling* (PN).

בִּרִי *birîtim* separation, *Trennung*; *igar birîtim* separating wall, *Trennungsmauer*.

בָּשִׁי I 1: to be, exist, *sein*, *existieren*; praes. *ibaššî*; opt. *libšî* (PN); perm. (*bašî*), *bazî*; *mala bazû* as much as there is, *soviel vorhanden ist*.

bušûm something entrusted to some one, *etwas, das jemandem anvertraut ist*.

ג.

גָּגַל *gugallum* regent, *Regent* (PN).

גָּלַב II 1: to cut, brand, *schneiden*, *brandmarken*.
gallâbum barber, *Bader*.

גָּמַל I 1: to spare, *schonen*; praet. *igmil* (PN).
gimillum present, *Geschenk* (PN).

גָּמַר I 1: to accomplish, *vollenden*; perm. to have done (with), to be finished, *fertig sein*.

gamrum full, *voll*; *šîmum gamrum* full price, *voller Preis*.

1) Root very uncertain.

גנן **gannum** girdle, *Gürtel* (?).

גור **gurum** a measure, *ein Mass*.

גשמר **gišimmarum** date-tree, *Dattelpalme*.

גשר **gušûrum** beam, *Balken*.

נחל I 1: part. **gâtil** (PN); read **kâtil** = קטל (to kill, *töten*)?

7.

דא **Du'ûzum** (warah): the fourth month, *der vierte Monat* (cf. § 6^e v).

דור **dûrum** city-wall, *Stadtmauer*.

דין I 1: to carry on a lawsuit, *prozessieren*; praet. i-di-in (cf. also i-di-in = iddin; v. נרן).

dajânum judge, *Richter*; also da'ân um.

dînum lawsuit, judgment, *Prozess, Urteil*; cf. דא and bâbum.

דלל I 1: to worship, *verehren*; praes. idalal, praet. idlul (PN).

דמק II 1: to purify, beautify, *rein, schön machen* (PN). **damḱum**, fem. **damikṭum**, pure, beautiful, *rein, schön* (PN).

dumḱum purity, beauty, *Reinheit, Schönheit* (PN).

דק **dakḱum** little, *klein* (PN).

7.

ו û and, also, *und, auch*; û with opt. even if, *selbst wenn* (cf. § 69^a).

וְאֶד **wêdum** the only one, *einzig* (PN).

וּבִל I 1: to bring, *bringen*; praet. û bil, ublam (PN).

I 2: to manage, *leiten, regieren* (PN).

biltum 1) burden, *Last*; cf. imêrum; 2) talent, *Talent* (= 60 manê); 3) tax, *Abgabe*.

וּצִא I 1: to come forth, move, *herausgehen, ausziehen*; praes. uşşê; opt. lîşê.

III 1: to take out, *hinausführen*; ana biltim šûşûm to rent, *mieten*; IB-TA-Ê(A) = ušêşê.

šîtum rising, *Aufgang*; zizzu = *šîţ-šû (PN).

mûşûm exit, *Ausgang*.

וּרִד I 1: to go down, *hinabgehen*; praet. ûrid, ur-du-ma.

wardum male servant, *Sklave*.

וּרִח **warhum** month, *Monat*; cf. šaddûtum.

Warahsamna: the eighth month, *der achte Monat*.

וּרִי I 1: to lead, *leiten*; perm. warî he is lead by, *er ist geleiten von* (PN).

וּרִך **warki** 1) praep. after (the death of), *nach (dem Tode)* (§ 56°); 2) subj. after, *nachdem* (§ 61).

warkûm; fem. plur. wark(i)âtum 1) future, *Zukunft*; 2) inheritance, *Nachlass*.

ו.

וּז I 1: to divide, receive (as) a portion, *teilen, (als) Anteil erhalten*; praes. izáz, plur. izúzû;

praet. izúz; perm. zíz he has divided, *er hat geteilt*.

zittum portion, *Anteil*.

ח.

חבל **hubullum** interest, *Zinsen*; hubul šattim
yearly interest, *jährliche Zinsen*.

חגל **hegallum** abundance, *Überfluss* (PN).

חרי II 1: to delight, *erfreuen* (PN).

חלק I 1: to be lost, run away, *verloren gehen, weg-
laufen*; praet. ihlik.

חנב **mahnûbum** offspring, *Spross* (?) (PN).

חפי I 1: to destroy, annihilate, *vernichten*.

IV 1: to be destroyed, *vernichtet werden*; i-ḥi-
pí = iḥhipī.

חצר I 1: to protect, *schützen* (PN).

חרץ **hurâsum** gold, *Gold*.

חתח **hattum** (object of) fear, (*Gegenstand der*) *Furcht*
(PN).

ט.

טוב II 1: to rejoice, *erfreuen*; praes. u-ta-a-b-bu.

ṭâbum 1) good, *gut*; 2) satisfied, *befriedigt*;

AL-DUG = ṭâb.

י.

יד **idum** wages, *Lohn*.

י.ד. I 1: to know, *wissen* (§ 53^s).

יום ūmum day, time, *Tag, Zeit*; ū m when, if, *wenn*
(§ 61^aγ).

יצף II 1: to pay interest, *Zins zahlen*; praes. u-ṣa-ap
= uṣṣap; sum. DAḤ.ḤE-DAM.

ṣiptum interest, *Zins* (is treated as if derived
from צבת q. v.).

יקר jaḳrum dear, *teuer*; st. ind. (§ 26) j á-ḳar (PN).

ירב II 1: to increase, *mehren*; praet. êrib (PN).

ישי II 1: to have, *haben*; with mimma and eli to
have a claim against (upon) someone, *Anspruch haben gegen (auf) jemd.*

ישר III 2: to lead aright, *recht leiten* (PN).

išarum just, *gerecht* (PN).

mîšarum justice, *Gerechtigkeit*; mîšaram ša-
kānum to give judgment, *Recht sprechen*.

ב.

כון I 1: to be firm, unchangeable, *fest, unwandelbar*
sein; praet. ik ún (PN).

II 1: to make firm, *fest machen*; praes. uk án.

kīnum just, *gerecht* (PN); fixed, *festgesetzt*.

kittum truth, *Wahrheit* (PN).

כי kīmā 1) praep. because of, *wegen*; with the
inf. "in order to", *um . . . zu*; 2) subj. because,
as, in the same manner as, *weil, da, ebenso*
wie (§ 61).

kī'am thus (they spoke); *so (sagten sie)*.

- כל **kalum** totality, *Gesamtheit*; kaluṣunū all of them, *sie alle* (§ 17^a).
- כלל **kilallân** both, *beide* (§ 22^a).
- כנף¹⁾ **kankum** sealed, stamped, *gesiegelt, gestempelt*.
kunukkum sealed document, seal-cylinder, *gesiegelte Urkunde, Siegelzylinder*; plur. ku-nu-ka-ti.
- kanîkum** sealed document (receipt, promissory note), *gesiegelte Urkunde (Quittung, Schuldschein)*.
- כסא **kissûm** chair, *Stuhl*.
- כסלם **Kislimum** (warah): the ninth month, *der neunte Monat*.
- כסף **kaspum** silver, money, *Silber, Geld*.
- כצר **kişrum** wages, rent, *Lohn, Miete*; ana kişrim šûşûm (א.צ.א) to rent, *mieten*.
- כר **kârum** stronghold, *Kastell*.
- כרי **kirûm** garden, *Garten*.
- כשר I 1: to attain, *erreichen*; dajânî kašâdum to go before the judges, *vor die Richter gehen*.
- כחר v. קרא I 2.

ל.

- לא **lâ** not, *nicht*.
- לאי **le'ûm** wise, *weise*; st. ind. (§ 26) le-e-i = le'î.
- לבב **libbum** heart, midst, *Herz, Mitte*; (ina) libbi in, in the midst of, *in, inmitten*.

1) Perhaps כנק or כנק.

לבר **labirûtum** old age, *Alter*; bâb Šamaš labirûtim the old court of justice, *der alte Gerichtshof* (?).

לבש I 1: to dress, *sich kleiden*; perm. to be clothed, *bekleidet sein*.

I 2: to clothe oneself, *sich kleiden*; il-ta-ba-aš-ši = iltabáš¹.

למ **lamazzum** (= lamassum) protecting deity, *Schutzgott* (PN).

לפר **liptum** work, *Werk* (PN).

nalpatum a small itḫurtum, *kleine itḫurtum* (q. v.).

לקח I 1: to take, borrow, *nehmen, leihen*; with itti from, *von*; ŠU BA-AN-TI = ilḫē or ilteḫē; ana mârîm (or mârûtim) liḫûm to adopt, *adoptieren*.

I 2 = I 1.

milḫitum loan, *Anleihe*.

לחת¹⁾ **littum** cow, *Kuh*.

מ. .

מ -mā enclitic particle 1) used to strengthen a word (cf. ša), *dient zur Hervorhebung eines Wortes*; 2) connected with the verb (§ 32^e): thereupon, then, in that case, *darauf, dann, in diesem Falle*; especially in conditional phrases (§ 69^a).

1) Root uncertain; perhaps לָחַ.

מֶאֶר **mârum** child, son, *Kind, Sohn*; DUMU-(A.)NI
 = mâr(i)šû; mâr awilim free man, *Freier*;
 mâr bîtim (21, 20?) slave born in the house
 of his master, *im Hause des Herrn geborener*
Sklave; mâr šiprim messenger, *Bote*; cf.
 also לֶקֶן.

mârtum daughter, *Tochter*.

mârûtum sonship, *Kindschaft*, v. לֶקֶן.

מִנְּךָ to become favorable, *geneigt werden*; praet.
 imgur; dajânû ul imgurû the judges
 did not deem the evidence conclusive, *die*
Richter hielten die Zeugenaussage nicht für
beweisend; perm. to be favorable, *geneigt sein*.

I 2: to come to an understanding, *sich einigen*.

מִדֶּר I 1: to measure, *zumessen*; NI-AG-E = ima-
 dad.

מוֹת **mûtum** death, *Tod* (PN).

muzum, read mûšûm, v. מִצֵּן.

מִחַר I 1: to receive, *empfangen*; praet. im ħur; perm.
 to have received, *empfangen haben* (31, 7
 maħir wrongly instead of maħrat).

maħar before, *vor* (§ 56°).

maħîrum market-price, *Marktpreis*.

namħartum property, income, *Besitz, Einkommen*.

מִלֵּא **malûm** full of, *voll von* (with the accus.); fem.
 st. ind. (§ 26; = perm.) mali'at.

malā 1) as much as, *so viel wie*; 2) praep.
 like, *ebenso wie*.

- מלך **mālikum** counsellor, *Ratgeber* (PN).
 ממי **mamîtum** v. **tûmamîtum**.
 מן 1) **mannum** who? *wer?* (PN).
 2) **mamman** anybody, whosoever, *irgend einer*,
wer immer (§ 15°).
 3) **mimmā** anything, whatsoever, *irgend etwas*;
mimma annîm all this, *alles dieses*.
 מני I 1: to count, *zählen* (PN).
manûm mine, *Mine* (= 60 shekels).
 מצי I 1: perm. to be enough, *genug sein* (PN).
 מש **māšum** twin, *Zwilling*.
 משל **mišlum** half, *Hälfte*.
 מה **mutum** husband, *Ehemann*.
mutûtum lit. husbandship, *Ehemannschaft*;
 v. **aššûtum** (אש).
mâtum land, *Land*.
 מהי **matî**, **adî matî** how long, *wie lange* (PN);
matêmā for all future, *für immer*.
 מהח **muttatum** forelocks, *Stirnhaar*.

ג.

- נאד I 1: perm. to be exalted, *erhaben sein*; read
na-id (= na'id) or **na-da** (= nâd^a) (PN).
 נאר **nârum** canal, *Kanal*.
 נבי I 1: to call, *rufen*; praet. i(b)bi; perm. **nabî**
 called by, *gerufen von* (PN).
 נדי **nidûtum** fallowland, *Brachland*.
 נן I 1: to give, sell, *geben, verkaufen*; praes. **inadin**;

praet. i-di-in (= iddin; cf. יִדִּין) and idín-nam (§ 9^b); i-na-di-iš = inadi(n)š(ī); na-di-šu = nâdi(n)šū; i-di-ši = id-(d)i(n)šī; with ana and the inf. to cause, *veranlassen*.

I 3 = I 1.

nidnum, nidintum gift, *Gabe* (PN).

nudunnûm dowry, *Mitgift*.

נור I 1: to shine, *leuchten*; opt. li-wi-ir = li-wir (PN).

II 1: to enlighten, *erleuchten* (PN).

nawirum shining, *leuchtend* (PN).

nûrum light, *Licht* (PN).

נח v. נסח.

נחש **nuhšum** abundance, *Überfluss*.

ניסן¹ **Nisannum** (warah); the first month, *der erste Monat*.

נכר II 1: to change, *ändern*.

נסח I 1: to pull out, *ausreissen*; ina aplûtim nasâhum to disinherit, *enterben*; rugum-mâm nasâhum to reject a claim, *einen Anspruch abweisen*.

נצר I 1: to protect, *schützen* (PN).

maššartum deposit, *Depot*.

נש **nišû** (plur.; cf. § 18ⁱ) people, *Leute*.

נשא I 1: to carry, *tragen*.

1) Perhaps נסח (Delitzsch).

I 2: to support, *unterstützen, pflegen*; inf. itaš.
šûm (§ 38°).

I 3 = I 2.

nîšum elevation, *Erhebung*; nîš înim delight
of the eyes, *Augenweide* (PN).

niš by the name of, *bei* (§ 56°).

ד.

סוק sūkum street, lane, *Strasse, Gasse*.

י' סים Simānum (warah): the third month, *der dritte Monat*.

סח Sutām Sutaean, *Sutäer*.

פ.

פרי I 1: to loosen, redeem; *lösen, erlösen*, (PN).

פוק II 1: to wait for, *harren auf*; praes. u p á ḵ (PN).

י' פוח pātum frontside, forehead, *Vorderseite, Stirn*;
SAG-BI = p û (t) zu.

פחר II 1: to bring together, to give support, *zusammenbringen, Halt geben* (PN).

פטר I 1: to loosen, redeem, buy back, *lösen, einlösen, zurückkaufen*.

iptêrum release, *Auslösung*.

פי pûm mouth, word, *Mund, Wort*; ištu pê adi
(or ana) ḥurâšim from the mouth to

1) Root uncertain, Delitzsch סים.

2) Root uncertain.

the gold, *vom Munde bis zum Golde*, i. e. totally, *vollständig*.

פלה I 1: to honor, respect, *ehren*.

פקר *pikittum* care, *Pflege*; *pí-ki-ta-ša* 9, 5.

פרח *pirhum* offspring, *Spross* (PN).

פרסג *parsigum* head-cloth, *Kopftuch*.

פשר IV 1 to become appeased, *sich besänftigen* (PN).

paššûrum table, *Tisch*; *paššûr kaḫḫadim*

■ special kind of table, *eine besondere Art Tisch*.

פישש *piššatum* ointment, *Salböl*; *pí-ša-tam* 9, 4.

פתא *teptitum* cultivation, *Urbarmachung*.

צ.

צאן *ṣênû* (plur.) sheep and goats, *Kleinvieh*.

צבת *ṣubâtum* garment, *Kleid*.

ṣibtum (masc.) interest, *Zins*; *ṣiptum kînum*

fixed interest, *fester Zins*. — The basis of the

word was originally the stem *יצף*, but, by a

popular etymology, it was connected with *צבת*.

צחר *ṣeḫrum*, fem. *ṣeḫertum* little, small, *klein*.

צלל *ṣillum* shadow, shelter, *Schatten*, *Schutz*; MI-NI

read *ṣulûli(-li)* (PN).

צרר *ṣarrum* illegal, *gesetzwidrig*; stat. ind. (§ 26) *ṣa r*.

ק.

קבא I 1: to speak, say, *sprechen*, *sagen*; *ana gabê*
by request of, *auf Ersuchen*.

1) Also *קבא* (§ 4^d).

I 1 = I 2.

קבל *ḵablum* midst, *Mitte*; 10, 17 probably name of an *ugarum*.

קדש *ḵadištum* female votary, *Hierodule*.

קיש I 1: to give (as a present), *schenken* (PN).

ḵišum, *ḵištum* present, *Geschenk* (PN).

קמא *ḵēmum* flower, *Mehl*.

קקר¹⁾ *ḵaḵḵadum* head, *Kopf*; cf. *paššûrum*.

קרא I 1: to call, *rufen*; *iḵ-te-ru-(u)šši* he calls (relat.) her, *er ruft sie*; others assume a root

כר to assemble, *versammeln*.

קת²⁾ *ḵātum* hand, *Hand*.

ר.

רֵאב *rêbitum* place, avenue, *Platz, breite Strasse*.

רֵאִי *rê'ûm* shepherd, *Hirt* (PN).

רֵאִם *rîmum* wild bull, *Wildstier* (PN).

רֵאִם I 1: to love, like, wish, *lieben, wünschen*; impv.

rîm; with suff. *rîm-annî* (§ 54^c); *rîme'annî*

(PN; 32, 1) is a wrong form due to the

analogy of forms like *šime'annî*.

rîmênûm merciful, *barmherzig*; stat. ind. (§ 26)

rîmênî (PN).

narâmum beloved one, *Liebling* (PN).

רֵאִש *rîšum* head, chief, *Haupt, Leiter* (PN).

1) Root originally קקר.

2) Root uncertain.

rêštûm 1) best, *bester* (§ 28^b); NI SAG = ša m-num rêštûm best oil, *bestes Öl*; 2) first part, *erste Rate*; st. constr. rêštī.

רבי rabûm, fem. rabîtum 1) great, big, eldest (§ 28^b), *gross, ältester*; 2) rabī Amurrim (?) ■ title of some official, *Titel eines gewissen Beamten*.

רגם I 1: to complain, *Klage führen*; with ana 1) because of something, *wegen*; 2) against somebody, *gegen*; praes. iragam, eragam (§ 5^{bα}), iragum.

rugummûm claim, *Reklamation, Einspruch*.

רדי ridûm, fem. ridîtum heir, heiress, *Erbe, Erbin*.

רדי terhâtum bridal gift, *Brautgabe*.

ריב I 1: to compensate, *ersetzen*; impv. rîb.

רכם I 1: to bind, *binden*; perm. to be bound, *gebunden werden*.

רמן ramânum self, *selbst* (§ 11); N. ša ramânišû N. belongs to himself, is independent, free of obligation, *N. gehört sich selbst, ist unabhängig, frei von Verpflichtung*.

רפש rapšum wide, *weit*; st. ind. (§ 26) rapaš (PN).

רקב ruḫbum shed, *Scheune* (?).

רשי I 1: to get, obtain, *bekommen, erhalten*; û mârī lirši-mā even if he begets children, *selbst wenn er Kinder bekommen sollte* (cf. § 69^a).

ש.

ש *ša* 1) the one of, belonging to, *der von, jemandem gehörig* (§ 13); *ša* N.-*mā* it belongs to N., *es gehört dem N.*; fem. *šât* (PN); used to indicate the genitive (§ 24^a); 2) relat. (§ 16) (he) who, whoever, (*der*), *welcher, wer immer*; in oaths: that nobody, *dass niemand*; 3) subj. (§ 16^d) that, *dass*.

ש *še'um* grain, *Getreide*; 1 ŠE perhaps = 1 KA *še'im*, but also $\frac{1}{180}$ shekel (money), 1 KA *Getreide, aber auch* $\frac{1}{180}$ *Sekel Geldes*.

ש.אלב *šêlibum* fox, *Fuchs* (PN).

ש.אר *šîrum* (piece of) meat, (*Stück*) *Fleisch*; 1 *šîranta-a-an* one piece of meat every time, *jedesmal ein Stück Fleisch*.

ש.אר *šêrum* (God of the) morning, (*Gott des Morgen(s)*) (PN).

ש.בט *Šabâṭum* (warah): the eleventh month, *der elfte Monat*.

ש.גני¹⁾ *šaggûm* priest, *Priester*.

ש.דר I 1: to harrow, *eggen*; meaning not certain. *šiddum* longside, *Langseite*.

šaddûtum in warah *šaddûtim*: a designation of the harvest-month, *Beiname des Erntemonats*.

ש.וא *šû* he, *er* (§ 10).

1) Root uncertain.

שור *šewirum* 1) ring, *Ring* (cf. *abnum*); 2) the private money belonging to a woman, *Privatkasse einer Frau*.

שמר I 1: to write (down), *schreiben, niederschreiben*; praet. *ištur*.

שיא *šî* she, *sie* (§ 10).

שיב *šibum* witness, *Zeuge*.

שים I 1: to buy, *kaufen*; with *itti* from, *von*; praet. *išám* (cf. *ŠAM*).

šimum price, value, *Preis, Wert*; *ana šimišū gamrim* to its full price, *zu seinem vollen Preise*.

שים *šummā* supposing, *gesetzt* (§ 32^g).

שינף¹ *šinipum* ²/₃.

שך *šikkatum* ointment-box, *Salbfläschchen, Alabastron*.

שכן I 1: to place, make, found, *setzen, machen, gründen*; *i-ša-ka-šu* = *išakanšū*; cf. *mīšarum* (ישר).

maškanum store-house, *Speicher*.

שלם II 1: to keep safe, *heil erhalten* (PN).

שלש *šalšum*, fem. *šaluštum* third, *dritter*.

שם *šumum* 1) name, *Name*; MU-NI. IM by name, *mit Namen*; 2) posterity, *Nachkommenschaft* (PN).

aššum (orig. *an(a) šum*) because of, *wegen* (§ 56^c).

שמא I 1: to hear, *hören* (PN).

1) Root uncertain.

שמח šamḥum, fem. šamuh̄tum luxurious, magnificent, *üppig, prächtig* (PN).

šumḥum abundance, *reichliche Fülle* (PN).

šummā v. שים.

שמן šamnum oil, *Öl*; cf. rêštûm (שן, ר, א, ש).

שמר I 2: to worship, *verehren* (PN).

שן šunū, fem. šinā they, *sie* (§ 10).

שן šattum (§ 18^b) year, *Jahr*.

שני šanûm second, *zweiter*.

šinā, fem. šittā two, *zwei*.

III 2: to double, *verdoppeln* (PN).

שנן I 1: to be equal, *gleichen*; lâ šanân (§ 65°)
matchless, *unvergleichlich* (PN).

שני šinnum a bronze vessel, *Bronzegefäß*; erâšinnu 20 KA ■ vessel containing 20 KA, *ein Gefäß von 20 KA Inhalt*.

שסי I 2: to call, *rufen*.

šisûm herald, *Herold*.

שפי šipâtum wool, *Wolle*.

שפר šiprum message, *Botschaft*; cf. mârûm (מ, א, ר).

שקל I 1: to weigh, pay, *wägen, zahlen*; praet. išḫul (= IN.NA(.AN)-LAL); praes. išaḫal (= NI-LAL-E).

I 2 in PN (ištiḫal); not quite certain.

šiklum shekel, *Sekel*.

שרי Tašrītum (warah̄): the seventh month, *der siebente Monat*.

שן šurinnu standard, *Panier*; place where the

oath is delivered, *Ort, wo geschworen wird.*

שרר šarrum king, *König.*

ששן¹⁾ šuššan $\frac{1}{3}$.

ת.

תו in tûmamîtum (compos.) oath, *Eid.*

חור I 1: to come back, *zurückkehren*; ul itármā
ul iragam he shall not complain again, *er
soll nicht wieder klagen.*

II 1: to bring (give) back, *zurückbringen,
zurückgeben.*

tajârum, ta'ârum merciful, *gnädig* (PN).

tawirtum lea, meadow, *Bruch, Wiese.*

חכל I 1: to trust, *vertrauen*; also perm. (PN).

חמי I 1: to swear, *schwören*; cf. PAD.

חמקר tamḫarum merchant, *Kaufmann.*

חן -ta-a-an distributive ending, *Distributivendung*
(§ 57^aζ); cf. šîrum (שאר).

חנך tannum = nalpatum (q. v.).

חפי tappûm companion, *Genosse* (PN).

חפף tuppum tablet, document, *Tafel, Urkunde.*

חפשר tupšarrum, fem. tupšarratum scribe, *Schrei-
ber*; ideograph DUB.SAR and perhaps DUMU
E.DUB.BA(A), lit. son of the tablet-house,
wörtlich: Sohn des Tafelhauses.

1) Root uncertain.

2. SUMERIAN PART ¹⁾).

A water, *Wasser*; sem. mû.

AB verbal prefix (3. pers.), *Verbalpräfix*.

AD(.DA) father, *Vater*; sem. abum; AD.DA-NI = abušū, AD.DA-NE.NE = abušunū.

AG to measure, *zumessen*; sem. madâdum; NI-AG-E = imadad.

AL verbal prefix, *Verbalpräfix*; v. DUG, TEL.

ALAM image, *Bildnis*; sem. şalmum; ALAM-A.NI = şalamšū.

AMA mother, *Mutter*; sem. ummum; AMA-MU = ummī; AMA-A.NI = ummišā.

A.MU.UN.NA verbal prefix (3. pers.), *Verbalpräfix*.

A.NI nominal suffix (3. pers.) *Nominalsuffix*; sem. -šu, -šā; cf. NI.

AZAG(.GA) pure, *rein*; sem. ellum.

BA verbal prefix (3. pers.), *Verbalpräfix*.

BAD wall, *Mauer*; sem. dûrum.

BAL 1) to give away, *fortgeben*; sem. šûtuḫum (𒂗𒂗.);

IB.TA-BAL = šûtuḫ; 2) reign, *Regierung*; sem. palûm.

BA.AL.LA to dig, *graben*; sem. ħirûm.

BA.AN verbal prefix (3. pers.) *Verbalpräfix*; SU
BA.AN-TI = ilteḫē, v. ŠU.

1) Arranged alphabetically.

BI nominal suffix (3. pers.), *Nominalsuffix*; sem. -šū, -šā.
BL.DA.(A.)AŠ and, *und*; sem. û; it is attached like latin -que.

BIL new, *neu*; sem. eššum.

DAH.(HE) to pay interest, *Zins zahlen*; sem. uššupum
 (𒀠𒌷); DAH.HE-DAM = uššap.

DAM verbal affix (3. pers.) Verbalaffix; v. DAH.(HE).

DIB to take, *nehmen*; sem. šabâtum.

DI.DI to order, *befehlen*; perhaps in AB-DI.DI-NE.A.AŠ.

DINGIR god, *Gott*; sem. ilum.

DUG, good, satisfied, *gut, befriedigt*; sem. tâbum;
 AL-DUG = tâb.

DUMU child, *Kind*; sem. mârûm; DUMU-(A.)NI =
 mâr(i)šû.

E affix of the present tense, *Präsensaffix*; cf. NI-LAL-E
 = išaḫal; NI-AG-E = imadad.

E¹).(A) 1) to come forth, *herausgehen*; sem. wašûm
 (𒀠𒌷); IM.TA-E.A = ûšê; 2) = šûšûm (𒀠𒌷 III 1),
 q. v.; IB.TA-E.(A) = ušêšê.

EGIR after, *nach*; sem. warkî.

ENIM word, *Wort*; sem. awâtum; ENIM-BI =
 awâ(t)-zu. ENIM ŠAG.ŠAG.GA prayer, *Gebet*; sem.
 têmeḫum. ENIM MAL.MAL.A to complain, *Klage
 führen*; sem. ragâmum; ENIM NU(UM)-MAL.
 MAL.A = ul iragam.

ES verbal affix of the plural, *verbales Pluralaffix* = MEŠ.

1) Written UD.DU.

GAL big, large, *gross*; sem. *rabûm*; **A GAL.GAL.LA**
= *mû rabûtum*.

GAN a measure, *ein Mass*.

GE particle of the genitive, *Genitivpartikel*; **GUŠKIN.GA-GE** of gold, *aus Gold*.

GIM postpos. like, *wie*; sem. *kîma*; **UTU-GIM** =
kîma Šamaš.

GIN 1) a measure, *ein Mass*; 2) shekel, *Sekel*; sem.
šiklum.

GI.NA fixed, *fest*; sem. *kînum* (𐎵𐎠).

GIŠ.BAR tax, measure, *Abgabe, Mass*; sem. value
not known.

GU ¹⁾ neck, bank, *Halb, Ufer*; sem. *kišâdum*;

GU...TA in a *kišâd* on the banks of, *am Ufer des*.

GUL(.LA) to destroy, *zerstören*; sem. *abâtum*.

GUŠKIN(.GA) gold, *Gold*; sem. *ḫurâšum*.

GU.ZA (with determ. **GIŠ**) chair, *Stuhl*; sem. *kussûm*.

IB.TA verbal prefix (3. pers.), *Verbalpräfix*; v. **E(.A)**.

ID(.DA) canal, *Kanal*; sem. *nârum*.

IGI.GAB(.A) to look, *blicken*; sem. *naṭâlum*; cf.
34, 21 (?).

IGI.RA first, *erster*; sem. *ašaridum*.

IM.TA verbal prefix (3. pers.), *Verbalpräfix*.

IN verbal prefix (3. pers.), *Verbalpräfix*.

IN.NA(.AN) verbal prefix (3. pers.) *Verbalpräfix*.

IN.NE.EN verbal prefix (3. pers.), *Verbalpräfix*.

IN.ŠL.IN verbal prefix (3. pers.) *Verbalpräfix*.

1) Written **TIG**.

KA particle of the genitive, *Genetivpartikel*.

KALAM.MA people, *Volk*; sem. nišū; **KALAM.MA-NI-ŠU** = ana nišišū.

KA.SAR wages, rent, *Lohn, Miete*; sem. kišrum.

KU.BABBAR silver, money, *Silber, Geld*; sem. kaspum.

LA(L) to weigh, pay, *wägen, zahlen*; sem. šaḫâlum;

IN.NA(.AN)-LA(L) = iškul; **NI-LAL-E** = išaḫal.

LUGAL(.E) king, *König*; sem. šarrum.

MAḤ sublime, *erhaben*; sem. šîrum.

MAL.MAL(.A) to make, *machen*; sem. šakânum; v.

ENIM.

MA.AN verbal prefix (3. pers.) *Verbalpräfix*.

MAŠ 1) interest, *Zins*; sem. šibtum (צבר); **MAŠ-BI** = šiba(t)zū; **MAŠ GI.NA** = šibtum kînum; 2) ? (34, 21).

MEŠ affix of the plural = EŠ.

MU 1) name, *Name*; sem. šumum; **MU-NI.IM** = šumšū; 2) year, *Jahr*; sem. šattum; 3) nominal suffix (1. pers.), *Nominalsuffix*; cf. **AMA**.

MULU man, person, *Mensch, Person*; sem. awilum.

MU.UN verbal prefix (3. pers.), *Verbalpräfix*.

NE.A.AŠ 14, 42 affix of the relative clause, *Affix im Relativsatz* ?

NE.IB verbal prefix (3. pers.) *Verbalpräfix*.

NE.NE nominal suffix (3. pers. plur.), *Nominalsuffix*; sem. -šunū.

NI 1) nominal suffix (3. pers.), *Nominalsuffix*; sem. -šū; 2) verbal prefix (3. pers.), *Verbalpräfix*.

NU not, *nicht*; sem. lâ, ul; **ENIM NU(UM)-MAL.**
MAL.A = ul iragam; cf. **ENIM**.

PAD(.DE), rarely **PAD.DA** to swear, *schwören*; sem.
 tamûm; **IN-PAD** = itmā; **IN-PAD.DE-(M)EŠ** =
 itmû.

RA postpos. to, against, *an, für, gegen*; sem. ana.

RU(A) to make, *machen*; sem. epêšum; sign no. 37,
 once no. 15.

ŠAG(GA) heart, *Herz*; sem. libbum; **ŠAG.GA-(A)NI**
 = libbušû.

SAG.ŠAR.RA 40, 18 of uncertain meaning.

ŠAM 1) to buy, *kaufen*; sem. šâ mum (𐤔𐤌); **IN.ŠI.IN-**
ŠAM = išâm; 2) price, *Preis*; sem. šîmum; **ŠAM**
TEL.LA-BI-ŠU = ana šîmišû gamrim to its
 full price, *zu seinem vollen Preise*.

SI in **SI...SA.SA.A** to lead aright, *recht leiten*; sem.
 šutêšurum (𐤔𐤕 III 2); **SI NE.IB-SA.SA.A** =
 uštêšir(?).

SIB shepherd, *Hirt*; sem. rê'ûm.

SU 1) hand, *Hand*; sem. kâtum; **ŠU...TI** to take,
 borrow, *nehmen, leihen*; sem. liḳûm (I 1, I 2); **ŠU**
BA.AN-TI = il(te)ḳē. 2) written **KU**; postpos. to,
 for, *zu, für*; sem. ana; **KA.SAR MU 1 KAM ŠU**
 = ana kišir šattim išti'at.

SUM to give, *geben*; sem. nadânum; **MA.AN-SUM**
 = idinnam (PN).

ŠU.NIR standard, *Panier*; sem. šurinum; **ŠU.NIR**
GAL.GAL.LA = šurinnû rabûtum.

SU.SILIM.MA 14, 42 of uncertain meaning.

TA postpos. at, in, of, *an, in, von*; sem. ina, ištu;

GUŠKIN-TA of gold, *aus Gold*.

TEL(LA) 1) to be finished, *fertig sein*; sem. גמר (perm.);

AL-TEL = gamir; 2) full, *voll*; sem. gamrum;

cf. ŠAM.

TI v. ŠU.

TI(L), **TI.LA** to keep alive, *am Leben erhalten* (PN);

sem. uballiṭ.

TU.RA to bring in, dedicate, *hineinschaffen, weihen*;

sem. šûrubum (ארכ. III 1.).

U (written UD) day, *Tag*; sem. ûmum; **U-KUR-ŠU**

= ana matêmā, q. v.

UŠ, usually **UŠ.SA** in **MU UŠ(SA)** following year,

folgendes Jahr.

ZI.BI.EŠ 40, 17 of uncertain meaning.

II. LIST OF PROPER NAMES.

ARRANGED ALPHABETICALLY.

NB. š and ş have been inserted after s, ʔ after t, k̄ after k. — Abbreviations: *m.* = masculine personal name; *f.* = feminine personal name; *t.* = name of a town; *tpl.* = name of a temple; *c.* = name of a canal.

Aabba *m.*

Aa-ḥegal *c.*

Aa-šiti *f.*

Aa-tallic *f.*

Abba-ṭābum *m.*

Abdum *m.*

Abi-ešuh *m.*

Abijatun *m.*

Abil-ilišū *m.*

Abil-Sin *m.*

Abu(m)-w(j)aḫar *m.*

Abunum *m.*

Adā *m.*

Adajatun *m.*

Adī-anniam *m.*

Adī-matī-ilī *m.*

Aḥam-neršī *m.*

Aḥâtânī *f.*

Aḥattun *f.*

Aḥâtun *f.*

Aḥujatun *m.*

Aḥunī *m.*

Aḥušinā *m.* (3, 9 perhaps not proper name).

Ajatija *f.*

Akija *m.*

Akilama *m.*

Akkadûm *t.*

Akšāja <i>m.</i>	Awil-Ištar <i>m.</i>
Alikum <i>m.</i>	Awil(MULU?)-NIN.SU.NA <i>m.</i>
Aluka <i>m.</i>	Awil-Rammân <i>m.</i>
Amat-MA.MU <i>f.</i>	Awil-Sin <i>m.</i>
Amat-Šamaš <i>f.</i>	Awilumā <i>m.</i>
Ammi-ditana <i>m.</i>	Awil-zi-ja <i>m.</i> ; reading un- certain.
Ammi-šaduga <i>m.</i>	AZAG-DUMU.ZI <i>m.</i>
Ammi-šaduga-nuḥuš-nišī <i>c.</i>	Azaliya <i>m.</i>
Amurru-ibnī <i>m.</i>	Azatum <i>f</i> (?; perhaps <i>m.</i>).
Amurru-nâšir <i>m.</i>	Bâbilum <i>t.</i>
Âmur-Sin <i>m.</i>	Banânium <i>m.</i>
Âmurum <i>m.</i>	Barilatium <i>f.</i>
Ana-Aa-uznī <i>f.</i>	Bêl . . . , v. Ellil . . .
Ana-bêlti-taklâkū <i>f.</i>	Belak(k)um <i>m.</i>
Ana-Šamaš-taklâkū <i>m.</i>	Bêlânium <i>m.</i>
Annidabba <i>m.</i> 18, 7; reading not certain.	Bêlijatum <i>m.</i>
Annum-abī <i>m.</i> ; perhaps Anum(nu-um)-abī.	Belilânium <i>m.</i>
Anum . . . , cf. Plum . . .	Bêlis(z)unū <i>f.</i>
Arahtum <i>c.</i>	Bêlitum <i>f.</i>
Arwium <i>m.</i>	Bêlšunū <i>m.</i>
Atkal-ana-bêlti <i>f.</i>	Bêltânī <i>f.</i>
Awil . . . , cf. MULU.	Bêlti-malê <i>f.</i>
Awil-Amurrim <i>m.</i>	Betânī <i>f.</i>
Awil (MULU?)-DA.MU <i>m.</i>	Bitâtum <i>f.</i>
Awilija <i>m.</i>	Bît-Karkara <i>t.</i>
Awil-ilim(-Anim?) <i>m.</i>	Bunamašar <i>m.</i> , not certain.

Bunini-abī <i>m.</i>	Ellil-abum <i>m.</i>
Bûr-Nunu <i>m.</i>	Ellil-ilum <i>m.</i>
Bûr-Rammân <i>m.</i>	Ellil-nâdin-šumi <i>m.</i>
Bûr-Sin <i>m.</i>	Ellurum <i>m.</i>
Bûrtânī <i>f.</i>	E.ME.TE.UR.SAG <i>tpl.</i>
Buzatum <i>m.</i>	E.NAM.TI.LA <i>m.</i>
Dabîtum <i>f.</i>	EN.KI-MA.AN.SUM(=Ea- idinnam) <i>m.</i>
Dakḫum <i>m.</i>	Ennam-ilī <i>m.</i>
Damiḫtum <i>f.</i>	Ennam-Sin <i>m.</i>
Da-šeg(?) <i>t.</i> (27, 24).	Ennam-Šamaš <i>m.</i>
Dili-ilum (-Anum?) <i>m.</i> ; not certain.	Êribam <i>m.</i>
DUMU-NIN.ĤAR.SAG.GA <i>m.</i>	Êrib-Sin <i>m.</i>
Dûr-mûti <i>t.</i>	Erištī-Aa <i>f.</i>
Ea-hegal <i>m.</i>	Erištī-Šamaš <i>f.</i>
Ea-idinnam <i>m.</i>	Erištum <i>f.</i>
Ea-mudamiḫ <i>m.</i>	E.TEL.AN.NA <i>tpl.</i>
Ea-na'id <i>m.</i> ; perhaps to be read Ea-nâda.	E.TEL.AN.NA-MA.AN. SUM(?) <i>m.</i>
Ebarbarram-lûmur <i>m.</i>	Etellum <i>m.</i>
Ebarbarrum <i>tpl.</i>	Etel-pî-Nabi'um <i>m.</i>
Êbirum <i>m.</i>	Etel-pî-UR.RA <i>m.</i>
E.ĤE <i>tpl.</i>	E.UL.MAŠ <i>tpl.</i>
E.KI.BI.GI (= Bîtam-ana- ašrišû-têr) <i>m.</i>	Gablum name(?) of an <i>uga- rum</i> ; perhaps not proper name (= <i>kablum</i> ?).
Elī-êrisā <i>f.</i>	Gagum <i>t.</i>
Ellil-abī <i>m.</i>	Ga'ilatum <i>f.</i>

Gâmilum <i>m.</i>	Ibķu-Nabi'um <i>m.</i>
Gaminânum <i>t.</i> (?)	Ibķu-Nâr-Irnina <i>m.</i>
Gimil-Marduk <i>m.</i>	Ibķušā <i>m.</i>
Gimil-NIN.SUN <i>m.</i> ; perhaps ŠU-NIN.SUN.	Ibķu-Samaš <i>m.</i>
Gizânu name(?) of an <i>ugarum</i> ;	Iblê <i>t.</i> (?)
perhaps not proper name.	Ibnî-Amurru <i>m.</i>
Ĥabil-kînu <i>m.</i>	Ibnî-Ellil <i>m.</i>
Ĥajatum <i>m.</i>	Ibnî-Rammân <i>m.</i>
Ĥalijatū <i>f.</i>	Ibnî-SAK.KUD (NIN.IB) <i>m.</i>
Ĥam(m)û-rabî <i>m.</i>	Ibnî-Šamaš <i>m.</i>
Ĥappatum <i>m.</i>	Ibnî-Tišĥu <i>m.</i>
Ĥarirum <i>m.</i>	Ibnî-Urra <i>m.</i>
Ĥilur <i>m.</i> ; uncertain.	Idadum <i>m.</i>
Ĥumurum <i>m.</i>	Idin-Ellil <i>m.</i>
Ĥunâbija <i>f.</i>	Idinja <i>m.</i>
Ibaluť <i>m.</i>	Idin-MA.MU <i>m.</i>
Ibgatum <i>m.</i>	Idin-Nunu <i>m.</i>
Ibija <i>m.</i>	Idin-Sin <i>m.</i>
Ibî-NIN.ŠAĤ <i>m.</i>	Idin-Šamaš <i>m.</i>
Ibî-Ša'an <i>m.</i>	Igmilum <i>m.</i>
Ibķu-Aa <i>m.</i>	Ikatum <i>m.</i>
Ibķu-Annunitum <i>m.</i>	Ikûn-pî-Sin <i>m.</i>
Ibķu-Antum <i>m.</i>	Ikûn-pîšā <i>m.</i>
Ibķu-ilišû <i>m.</i>	Ilî-dumķî <i>f.</i>
Ibķu-Išĥara <i>m.</i>	Ilî-êribam <i>m.</i>
Ibķu-Ištar <i>m.</i>	Ilî-gimlannî <i>m.</i>
Ibķum <i>m.</i>	Ilî-imnannî <i>m.</i>
	Ilî-išťiķal <i>m.</i>

Ilī-itê <i>m.</i>	Imgur-Ea <i>m.</i>
Ilîmā-ahī <i>m.</i>	Imgur-Kêš <i>m.</i>
Ilī-mâlikkī <i>m.</i>	Imgurum <i>m.</i>
Ilîmā-ta'âr <i>m.</i>	Imgur-Sin <i>m.</i>
Ilī-matī <i>m.</i>	Ina-kâti-Šamaš <i>m.</i>
Ilī-rîmeannī <i>m.</i>	Ina-libbim-iršet <i>f.</i>
Ilī-tappišū <i>m.</i>	Inbum <i>m.</i>
Ilumā <i>m.</i>	Innabatum <i>f.</i>
Ilum(Anum?)-abī <i>m.</i>	Iptur-Sin <i>m.</i>
Ilum(Anum?)-idin <i>m.</i>	Isî <i>m.</i>
Ilum(Anum?)-imanum-	Isin(na) <i>t.</i>
gama <i>m.</i> ; very uncertain.	Išarum <i>m.</i>
Ilum(Anum?)-lamsigâ <i>m.</i>	Iškun-Marduk <i>t.</i>
very uncertain.	Išmē-Sin <i>m.</i>
Ilum(Anum?)-mâlik <i>m.</i>	Ištar-ummī <i>f.</i>
Ilum(Anum?)-mušalim <i>m.</i>	Išum-gâmil <i>m.</i>
Ilum(Anum?)-pî-Aa <i>m.</i>	Išum-nâšir <i>m.</i>
Ilum(Anum?)-pî-Sin <i>m.</i>	Itti-Ea <i>m.</i>
Ilum(Anum?)-rabī <i>m.</i>	Izamanum <i>m.</i>
Ilum(Anum?)-šemē <i>m.</i>	Izigatar <i>m.</i>
Ilušū-abušū <i>m.</i>	Jadih-el <i>m.</i>
Ilušū-bânī <i>m.</i>	Jagab-el <i>m.</i>
Ilušū-ella(t)zū <i>m.</i>	Jaḫub-el <i>m.</i>
Ilušū-ibi(šū) <i>m.</i>	Jaḫubu(m) <i>m.</i>
Ilušū-ibnī <i>m.</i>	Jaḫkub-el <i>m.</i>
Ilušū-nâšir <i>m.</i>	Japsû <i>m.</i>
Imdī-Ellil <i>m.</i>	Japuš <i>m.</i>
Imguja <i>m.</i>	Kalkatum <i>m.</i>

Karanatum *f.*
 KA'-ša-Kêš *m.*
 KA'-ša-NIN.TU *m.*
 KA'-ša-Nunu *m.*
 KA'-ša-Šamaš *m.*
 Kêš-gâmil *m.*
 Kinišzuma *m.*; very uncertain.
 Kišuû *m.*
 Kittum-şulûlî *m.*
 Kunatum v. Manatum.
 Kurkudum *m.*
 Kurkurum *m.*
 Kîš-Nunu *m.*
 Kîšti-Ea *m.*
 KÛ¹⁾-Ištar *m.*
 Laḥutum *m.*
 Lamazî *f.*
 Lazarura *m.*
 Lîburam *m.*
 Lîbur-nâdišû *m.*
 Lipit-Ellil *m.*
 Lipit-Ištar *m.*
 Lišimurum *t.*
 Luḥutum *m.*; uncertain.
 Luštamar-Sin *m.*

Maḥnub-ilim *m.*
 Majatum *f.*
 Makula *m.*; very uncertain.
 Manatum *m.*; perhaps to be read Kunatum.
 Maninum *m.*
 Man(n)um-balum-ilim *m.*
 Mannum-ibašši-bêlanû *m.*
 Manum *m.*
 Marduk-lamazašû *m.*
 Marduk-mušalim *m.*
 Marduk-tajâr *m.*
 Mâr-iršitim *m.*
 Mâr-NIN.ḤAR.SAG.GA *m.*; v. DUMU.
 Mâr-Sippar *m.*
 Mâr-Šamaš *m.*
 Mašiam-ili *m.*
 Mâšum *m.*
 Matatum *f.*
 Meranaki *m.*; uncertain.
 MER.RA . . . or Rammân-ra . . . *m.* 4, 20; very uncertain.
 Milkî-itti-ilija *m.*
 Mîšarum-bânî *m.*

1) The tablet has not GAZ; KÛ and GAZ have sometimes the same meaning.

Muḥadditum <i>f.</i>	Nidnat-Sin <i>m.</i>
MULU-NANNA(R) <i>m.</i>	Nidnušā <i>m.</i>
Munawirtum <i>f.</i>	NIN.A.ZU <i>f.</i>
Munawirum <i>m.</i>	NIN.GIR-abī <i>m.</i>
Mupahirum <i>m.</i>	NINNI-AMA-MU <i>f.</i>
Mutablum <i>m.</i>	NEN.ŠAḤ-MA.AN.SUM <i>m.</i>
Nabī-ilišū <i>m.</i>	Niši-înišū <i>f.</i>
Nabī-Sin <i>m.</i>	Nûratum <i>m.</i>
Nabī-Šamaš <i>m.</i>	Nûr-Ea <i>m.</i>
Nab(p)ritum <i>f.</i>	Nûrija <i>m.</i>
Nahimum <i>m.</i>	Nûr-ilišū <i>m.</i>
Nakarum <i>m.</i>	Nûr-KAB.TA <i>m.</i>
Nakimum <i>m.</i>	Nûr-Marduk <i>m.</i>
Namram-šêrum <i>m.</i>	Nûr-Sin <i>m.</i>
NANNA(R)-AZAG.GA <i>m.</i>	Nûr-Šamaš <i>m.</i>
NANNA(R)-IGI.RA <i>m.</i>	Nûrum <i>m.</i>
NANNA(R)-MA.AN.SUM <i>m.</i>	Nutubtum <i>f.</i>
NANNA(R)-MULU.TI(L) <i>m.</i>	Paka-ila <i>m.</i> ; uncertain.
Nanum <i>m.</i>	Palatum <i>f.</i>
Narâm-ilišū <i>m.</i>	Pirḥi-ilišū <i>m.</i>
Nâr-Ḥammurabī <i>c.</i>	Piri-Aa <i>m.</i> ; read Wari-Aa.
Nâr-Irnina <i>c.</i>	Pûḥânum <i>m.</i>
Nâr-Samsuilunā <i>c.</i>	Purattum Euphrates.
Némelum <i>m.</i>	Putur-Sin <i>m.</i>
Nidadum v. Idadum.	Rabâtum <i>f.</i>
Nidintum <i>f.</i>	Rammân-bânī <i>m.</i>
	Rammân-idinnam <i>m.</i>
	Rammân-lâ-šanân <i>m.</i>

Rammân-ra . . . cf. MER.

RA . . .

Rammân-rabî *m.*

Rammân-rîmênî *m.*

Rapaš-šilli-Ea *m.*

Rîbam-ili *m.*

Rîbatum *f.*

Rîb-Nunu *m.*

Rîš-Šamaš *m.*

Salimatum *f.*

Samamum *m.*

Samsu-ilunā *m.*

Samu-la-el v. Sumu-la-el.

Sanatam *m.*; uncertain.

Sapatum *m.*

Sililum *m.*; cf. Zililum.

Sin-abušū *m.*

Sin-adalal *m.*

Sin-aḥam-idinnam *m.*

Sinatum *m.*; cf. Zinatum.

Sin-bânî *m.*

Sin-bêl-abli(m) *m.*

Sin-bêl-ili *m.*

Sin-ella(t)s(z)ū *m.*

Sin-ennam *m.*

Sin-êriba(m) *m.*

Sin-gâmil *m.*

Sin-ḥattî *m.*

Sin-idinnam *m.*

Sin-ilum *m.*

Sin-iḫîšam *m.*

Sin-ingur(r)annî *f.*

Sin-išme'an(n)î *m.*

Sin-jatum (= Sijjatum) *m.*

Sin-kâšid *m.*

Sin-le'î *m.*

Sin-ludlul *m.*

Sin-magir *m.*

Sin-mubaliṭ *m.*

Sin-mušalim *m.*

Sin-nâdin-šumi *m.*

Sin-nâšir *m.*

Sin-pidîmā *m.*

Sin-putram *m.*

Sin-rîmênî *m.*

Sin-rîm-Urim *m.*

Sin-tappi-wêdi *m.*

Sin-ublam *m.*

Sippar *t.*

Sugagum *m.*; also Zugagum.

Sumuja *m.*

Sumu-la-el *m.*

Sumu-ramê *m.*

Ša-ilišū *m.*

Ša-Išhara *m.*

Šamaja *m.*

Šamaš-abilšunū *m.*
 Šamaš-abušū *m.*
 Šamaš-balâ(t)zū *m.*
 Šamaš-bânī *m.*
 Šamaš-da'ân *m.*
 Šamaš-emûkī *m.*
 Šamaš-gâmil *m.*
 Šamaš-gâtil *m.*
 Šamaš-GU *m.*; uncertain.
 Šamaš-gugal *m.*; uncertain.
 Šamaš-ḥûširum *m.*
 Šamaš-ḥegat *m.*
 Šamaš-ilum *m.*
 Šamaš-în(a)-mâtīm *m.*
 Šamaš-iris (? 24 , 9) *m.*; un-
 certain.
 Šamaš-kâšid *m.*
 Šamaš-liwir *m.*
 Šamaš-magir *m.*
 Šamaš-MA.AN.SUM, v.
 UTU.
 Šamaš-muštēšir *m.*
 Šamaš-mutabilšunū *m.*
 Šamaš-napšeram *m.*
 Šamaš-nâšir *m.*
 Šamaš-nûri *f.*
 Šamaš-rabī *m.*
 Šamaš-rê'i *m.*

Šamaš-rîš *m.*; reading un-
 certain.
 Šamaš-šemī *m.*
 Šamaš-šulûhī *m.*
 Šamaš-tajâr *m.*
 Šamaš-tappišu *m.*
 Šamuhtum *f.*
 Šât-Aa *f.*
 Šelibu *m.*
 Šeritum *m.*
 Šêrum-bânī *m.*
 Šilânūm *m.*
 Šubna-el *m.*
 Šummā-ilum(-Anum?) *m.*
 Šumuḥ-Sin *m.*
 Šumu(m)-libšī *m.*
 Šumum-lîšē *m.*
 Šabi'um *m.*
 Šabi'um-ilum *m.*
 Šil(l)i-Ištar *m.*
 Šil(l)i-NIN.KAR.RA *m.*
 Šil(l)i-Rammân *m.*
 Šil(l)i-Šamaš *m.*
 Šiz(z)ū-na(wi)rat *m.*
 Tabgiri-Šamaš *m.*
 Takumatum *f.*
 Tamlatum *m.*; reading not
 certain.

Tarâm-Akkadâm <i>f.</i>	Uruk <i>t.</i>
Tarâm-UL.MAŠ <i>f.</i>	Urum <i>t.</i>
Taribatū <i>f.</i>	Uštašnī-ilum(-Anum?) <i>m.</i>
Taribum <i>m.</i>	Utul-Ištar <i>m.</i>
Taškun-Ištar <i>t.</i>	UTU-MA.AN.SUM <i>m.</i>
Tišit-Ellil <i>c.</i>	UTU-ŠU-MU.UN.DIB <i>m.</i>
Tupliaš a district near Elam.	Warad-Amurrim <i>m.</i>
Turukum 31, 14.	Warad-Ellil <i>m.</i>
TU.TU-ĤE.GAL <i>c.</i>	Warad-ilišū <i>m.</i>
Tâbija <i>m.</i>	Warad-Išhara <i>m.</i>
Tâbum name(?) of an <i>uga-</i> <i>rum</i> ; perhaps not proper name.	Warad-Ištar <i>m.</i>
Tâb-Urum <i>m.</i>	Warad-kubi <i>m.</i>
Ubar-NIN.IB <i>m.</i>	Warad-Nunu <i>m.</i>
Ubarrija <i>m.</i>	Warad-Rammân <i>m.</i>
Ubarrum <i>m.</i>	Warad-Sin <i>m.</i>
Ubar-Šamaš <i>m.</i>	Warad-Šamaš <i>m.</i>
UL.MAŠ v. E.UL.MAŠ.	Wardum <i>m.</i>
Ummī-Arahtum <i>f.</i>	Warī-Aa <i>m.</i> ; cf. Piri-Aa.
Ummī-Išhara <i>f.</i>	Zaban (or Zaman?) <i>t.</i>
Ummī-tâbat <i>f.</i>	Zabbum <i>m.</i>
Upâkum <i>m.</i>	Zaniḡ-gabê <i>m.</i>
Urkitum-lamazī <i>f.</i>	Zarikum <i>m.</i>
UR.RA-bânī <i>m.</i>	Zikilaja <i>m.</i>
UR.RA-gâmil <i>m.</i>	Zilakum <i>c.</i>
UR.RA-nâšir <i>m.</i>	Zililum <i>m.</i> ; cf. Sililum.
	Zinatum <i>m.</i> ; cf. Sina- tum.
	Zizzu-na(wi)rat v. Š.

Zugagum m.; also Suga-	rum; perhaps not proper
gum.	name.
Zuḥâ name (?) of an uga-	Zû-ila m.

ADDITIONS AND CORRECTIONS.

p. XI, l. 8. Quite recently a treatise on old Babylonian legal documents has appeared by W. HAZUKA. (*Beiträge aus den altbabylonischen Rechtsurkunden zur Erklärung des Hammurabi-Kodex. Teil I.* [Berlin thesis] 1907).

Note that in the Sign-List (a) in accordance with the transcription adopted in the glossary, *k* is to be substituted for *q*, and (b) that to save space the mimmation is omitted.

p. 44, no. 86 add: GIŠ.LIŠ.GAL = *ismākaltu*,
GIŠ.LIŠ.TUR = *isnalpatu* or
istanu.

p. 46, no. 137: to KI.UD add *maškanu*.

p. 47, no. 176: read IŠKUR instead of MER; (the same in the List of Proper Names p. 37^b, l. 22 and p. 39^a, l. 1).

Glossary.

p. 1. In accordance with the author's grammar, *y* has been transcribed by *j*, not *y*; for the difference between [^] and ⁻ over a vowel cf. § 3^k.








p. 4, l. 20 read: bull, three years old, instead of: bull of three years.

p. 13, l. 4 read כנך instead of כנך.

六十五 五十四 五十三 五十二 五十一 五十

天田

五 金 字 號

[illegible]

鼎 食 千 石 萬 石 萬 石 萬 石 萬 石

五等全珠五世盛德無匹

作 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃

中国书画函授大学肇庆分校

10 日 日 日 日 日 日 日 日

臣 等 謹 啟

此乃無量壽佛

世宗憲皇帝

人耳聽聲目見色

15 同水同州同建同安

自與此世相聞

今聖子姪 庶其壽考

今合所會與臣等所共守之

今更直正其誤

20 下 通 中 必 即 陸 即 陸 即

今秋實不登田不登至區區

4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
25 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

2.

1 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
5 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
1 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
10 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
15 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 [. . .] 正 正 正 正 正 正

3.

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

正 正 正 正 正 正 正 正

[illegible]

10 野 從 田 一 田 其 畝 已 田 通 田 乃 參 田
一 田 從 田 田 田 田 田 田 田 田
田 田 田 田 田 田 田 田

第一冊













金谷山莊

一四頁全已碎

[illegible]

此項由本局所屬各區區公所簽發

陳國公府人陳國公府人

下聖王正德下年歲次甲午

20 小月會那羅法王已

今余命同里王子正

今余于下世 既于解世中

今王公侯伯令臣下各

今日下午全會班全體同學


25 今 田 田 田 田 田 田 田 田 田 田

今 於 五 日 四 全 一 日 全

今冬因盛雨至五五五五

今平世治政之要

金史卷之五

35. 

田翁田父田王田公田侯田命等

5.

一五五五五五五五五五五五五五五五

丁巳年正月十五日

天下古今

人 之 所 共 知

5 一 丑 丑 丑 丑 合 丑 丑 丑

此所取

人主出田于

世今聖王聖王聖王聖王

一、五、十、二十、三十、四十、五十、六十、七十、八十、九十、一百

10 庚子年 丁未月 丙申日 庚子時

王 侯 將 相 公 子

解題一、八分三厘

丁卯年庚申月庚申日

丁卯年九月廿五日

15 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

小 丑 之 王

年過五十

[illegible]

張子全

卜 喪 葬 冊 附 卜 葬 主 命

[illegible]

15 金 銀 玉 石 金 石

下金兩金四金五

一 叶 叶 叶 叶 叶 叶

人 子 自 其 其 其

20

Y << 田 田

Y 田 田 田 田

(2)

Y 呀 阿 阿 (2)

10.

此乃西王母之金書也
 一曰西王母之金書也
 我命西王母之金書也
 又曰西王母之金書也

解 珍 珍 珍 珍 珍 珍 珍 珍 珍 珍
 金 金 金 金 金 金 金 金 金 金
 子 子 子 子 子 子 子 子 子 子
 國 國 國 國 國 國 國 國 國 國
 無 無 無 無 無 無 無 無 無 無

今至矣以茲望之

今生正正正正正正正正正正

今至至至至至至至至至至

今會田丁所應至

受瓜小公祖發銀五十五

今今采益兩兩采今

今附于全書金匱經 附田五五

小兒疳積

12.

八 四 九 五 三 六 七 二 一

莊周曰：『天下莫大於秋毫之末，而太山不可以較量。』

金 田 田 田 田 田 田 田 田

五里沙路中街五里沙路中街

5 猶目如月既開送好國會吟

[illegible]

臣下具奏

今日召見曾也兩王令錄其言

今日我與五里公下田

10 个 月 的 时 间

今月終年取用各題

金王魚鱗

五子全譜

今古金石錄

今今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

25 今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

14.

今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

5 今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

10 今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

15 今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

今今今今今今今今今

正風臺正風臺正風臺

20 年 12 月 20 日 星期五

金田正富金田正富

下金工等器

一五五五五五五五五五

25 國 邦 沙 丁 今 爾 中

學金會工等處均可

今非其時 宜其然也

[illegible]

今父西面王稱臣所珍於今

30 圣王令王位高且众所共尊也

學 會 五 五

今必得而用之

張江醫館 唯何生 吟

今日學功課兩篇兩首

35 今 阻 王 聖 臣 建 [. . .] 必 聖 命

今 世 道 益 趨 於 下 矣

今兩處皆在兩[. . .]今

今田里全圖全冊.....

今命臣等主冊冊臣等

40 四 隸 下 中 中 中

世世金口世世金口

今 月 日 分 鐘 開 會

今 次 會 中 一 區 係 區 長 親 臨

今 次 會 中 區 長 親 臨 會 中 區 長 日

今 月 日 分 鐘

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

今 月 日 分 鐘 一 區 係 區 長 親 臨

18.

一 次 會 中 一 區 係 區 長 親 臨

一 次 會 中 一 區 係 區 長 親 臨

一 次 會 中 一 區 係 區 長 親 臨

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

5 21 22 23 24 25 26 27 28 29

30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

40 41 42 43 44 45 46 47 48 49

50 51 52 53 54 55 56 57 58 59

60 61 62 63 64 65 66 67 68 69

19.

70 71 72 73 74 75 76 77 78 79

80 81 82 83 84 85 86 87 88 89

90 91 92 93 94 95 96 97 98 99

100 101 102 103 104 105 106 107 108 109

5 110 111 112 113 114 115 116 117 118

119 120 121 122 123 124 125 126 127 128

129 130 131 132 133 134 135 136 137 138

139 140 141 142 143 144 145 146 147 148

149 150 151 152 153 154 155 156 157 158

10 159 160 161 162 163 164 165 166 167

168 169 170 171 172 173 174 175 176 177

178 179 180 181 182 183 184 185 186 187

188 189 190 191 192 193 194 195 196 197

198 199 200 201 202 203 204 205 206 207

15 208 209 210 211 212 213 214 215 216

217 218 219 220 221 222 223 224 225 226

今人必欲得此而後已

今研金至令研研真金

今 日 之 世 界

20 今 日 下 雨 天 氣 陰 天

本館附設五洲大藥房

亦即時終日匪以習之也

今于中野以建武郡

今正人謂曰是乃劍牙之門也

25

[illegible][illegible]

20.

作人一等口口口口

寶樹作維摩經寶樹在

日 月 同 輝 萬 古 流 芳

金 豐 昌 號 啟

[illegible]





















[illegible][illegible]

國語法正則自來
 在 國語法正則自來

明倫彙編 家範典 卷一百一十五
 家範典 卷一百一十五

4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27
 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39
 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51

15

52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63
 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75
 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87
 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99
 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111
 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123
 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135

20

136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147
 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159
 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171

21

172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183
 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195
 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207
 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219

5




220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231
 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243
 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255
 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267
 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279








10 獸御天

馬王堆漢墓竹簡

鼎食門庭金玉堂

作 公 臣 臣 公 公 公 公 公 公 公

15 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

金田羅漢堂

命乙亥丁酉丙申壬子

一、研究目的

[illegible]

20 年 10 月 10 日

五更天 五更天 五更天 五更天 五更天

今 至 世 間 諸 寶 王

[illegible]

𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙

22.

丁丑年正月

世宗憲皇帝

金谷園金龜

人子而為天子

五 研空隱隱山 命竺竺山

丁巳年庚申月丙午日

丁巳年五月廿五日

- 國 國 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王
10 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王
國 國 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王
15 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王
20 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王
25 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王
王 王 王 王 王 王 王 王
30 王 王 王 王 王 王 王

今王不子孫也
今王不子孫也
今王不子孫也
今王不子孫也

35 今 國 之 事 無 王 而 各 自 為 政
今 又 各 有 王 而 各 自 為 政
今 又 各 有 王 而 各 自 為 政
今 又 各 有 王 而 各 自 為 政
今 又 各 有 王 而 各 自 為 政
今 又 各 有 王 而 各 自 為 政

40 今 王 年 國 王 年 王 年 王 年 今 王 年
今 王 年 王 年 王 年 王 年 王 年 今 王 年
今 王 年 王 年 王 年 王 年 王 年 今 王 年
今 王 年 王 年 王 年 王 年 王 年 今 王 年
今 王 年 王 年 王 年 王 年 王 年 今 王 年

45 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎

𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖

23.

丁未年丁未月丁未日
 丁未年丁未月丁未日
 丁未年丁未月丁未日
 丁未年丁未月丁未日

5 下 全 然 四 五 集 五
用 金 天 四 四 金 五 金 五 金 五 金 五

金 王 王 王 王 王 王 王

金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

10 金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

15 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

20 金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

24.

金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

金 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王 王

四口 取 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送

四 四 口 取 送 送 送 送 送 送

5 送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

口 口 口 口 口 口 口 口 口 口

10 口 口 口 口 口 口 口 口 口 口

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

15 送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

20 送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

送 送 送 送 送 送 送 送 送 送

28.

叶叶叶叶叶叶叶叶叶叶

金世宗皇帝

丁未年秋七月廿五日

此字今已不復見

5 附 入 翅 田 水 附 回 唱

[illegible]

工部局呈明新加坡工部局呈明

真如第一聖王

市工部局工程司

[illegible]

人與天相與也

五更天

解之解之

[illegible][illegible]

今日接平陽及少府錄事司

你好好用一匪匪的

會友張全全

今会陛下子以世隆世昌

20 年 全 國 各 縣 用 會 代 金

今王公臣民聞王空也又

今王西及東臣及王弟然

四 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩
八 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

29.

卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩

30.

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

5 𠂔𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
10 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
15 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

33.

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
5 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
10 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔

34.

人 口 作 冊 冊 人 口 作 冊

作 冊 冊 冊 人 作

冊 人 人 人 冊 冊 冊 冊 冊

冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

5

冊 冊 人 人 人

冊 冊 冊 人 冊 冊 冊 冊 冊

冊 人 人 人 人 人

冊 冊 人 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

10

冊 冊 冊 人 冊 冊 冊 冊

冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

冊 人 冊 冊 冊 冊

人 冊 冊 冊

15

冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

冊 冊 人 冊 冊 冊 冊 冊 冊

冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

20

冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊 冊

35.

一 附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附

5 附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附

10 附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附

15 附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附
附 附 附 附 附 附 附 附 附 附

20 附 附 附 附 附 附 附 附 附 附

36.

一 附 附 附 附 附 附 附 附 附 附

會 匪 在 此 州 人 會
 一 野 終 野 州 無 終 在
 自 日 在 水

5 今 皇 帝 自 在 水
 終 日 在 水 人 國 野
 今 皇 帝 在 水 終 日 在 水

37

中 皇 終 日 在 水 終 日 在 水
 會 終 日 在 水 終 日 在 水
 一 終 日 在 水 終 日 在 水
 自 日 在 水







6 今 皇 帝 終 日 在 水 終 日 在 水
 今 皇 帝 終 日 在 水 終 日 在 水
 今 皇 帝 終 日 在 水 終 日 在 水
 今 皇 帝 終 日 在 水 終 日 在 水
 今 皇 帝 終 日 在 水 終 日 在 水

10 今 皇 帝 終 日 在 水 終 日 在 水
 今 皇 帝 終 日 在 水 終 日 在 水
 今 皇 帝 終 日 在 水 終 日 在 水
 今 皇 帝 終 日 在 水 終 日 在 水

38






口 日 皇 帝 終 日 在 水
 終 日 在 水 終 日 在 水

[illegible]

5 序 言

名 豐 炎 舟 只 學 王 余

金鳳凰亭

今果至下步今則全無事

10. 今益金發并閉開惡陰并

此類作圖

魚 鱗 骨 節 之 類

39.

𠂇 𠂈 𠂉 𠂊






一五五五五五五五

下 丑 子 未 午 巳 辰 卯 寅

5 帶重部ハ其ノ下ノ金貨ハ通國ニ

中樂今古異時

古今圖書集成

丁丑年正月廿五日

庚申年

10 皇果阿于炎阿阿果皇

發財來財

上 下 左 右 中 心

4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 15 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

40.

1 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 5 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 10 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 15 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

𠂔𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔 𠂔𠂔 𠂔𠂔 𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

41.

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

5 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

10 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

15 𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

42.

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

5 佳乃尔尔尔尔尔尔尔

會通四庫全書

五下 一 五下 一 五下 一

一子而田五所子而田五所

受生血

10 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

終日正午時分自會通

野 耕 作 者 的 命 运

坐立金庫金庫金庫









皇朝詩林

15 𠄎 𠄎 𠄎 [𠄎] 𠄎 𠄎 𠄎

43.

子子子子

自來水 磁磚 水泥 鋼筋 木料 瓦片 磚塊

List of signs.

1	𐎶 aš, ru(m); 1/18 (GAN)	𐎶𐎶 Šamaš, UTU
2	𐎶 a) hal; 3) = 6	𐎶𐎶𐎶 Rammân
3	𐎶𐎶𐎶 šalâšu; 3/18 (GAN)	𐎶𐎶𐎶 Uraš
4	𐎶𐎶𐎶 BAL (= šûtuqu)	𐎶𐎶𐎶𐎶 Aa
	𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶 ebirtu	𐎶𐎶𐎶𐎶 Lin
5	𐎶𐎶𐎶 ŠAH	𐎶𐎶𐎶𐎶 Enlil (Bêl)
6	𐎶𐎶 an, el, ilu, Anu	𐎶𐎶𐎶𐎶 EN.KI (= Ea)
	𐎶𐎶𐎶𐎶 } NANNA(R)	𐎶𐎶𐎶, 𐎶𐎶𐎶 ag
	𐎶𐎶𐎶𐎶 }	𐎶𐎶𐎶 MAH (= šîru)
	(𐎶𐎶) 𐎶𐎶𐎶𐎶 UR.RA	𐎶𐎶, 𐎶𐎶, 𐎶𐎶 la
	𐎶𐎶𐎶 anaku	𐎶 be, tel, 1/3 (GAN)
	𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶 Anmuriš	𐎶(𐎶𐎶) gmr, gamra
	𐎶𐎶𐎶𐎶 Rîbu (?)	𐎶𐎶𐎶, 𐎶𐎶𐎶 gim
	𐎶𐎶𐎶 NINNI (= Ishtar)	𐎶𐎶 = 19
	𐎶𐎶𐎶 Antum	𐎶 QA (a measure)
	𐎶𐎶𐎶𐎶 Marduk	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 ki, liqû
	𐎶𐎶𐎶𐎶 pu lûlu	𐎶𐎶(𐎶𐎶) balâtu
	𐎶𐎶𐎶𐎶 SAK.KUD (= NIN.IB)	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 ig, GAL
	(𐎶𐎶) 𐎶𐎶𐎶 Ea	𐎶𐎶 ru
	𐎶𐎶𐎶𐎶 Amurru	𐎶𐎶 = 4
	𐎶𐎶𐎶𐎶 DUMU.ZI	𐎶𐎶 šir

45	sum; cf. 56	64	ub
46	erā šinnu	65	qu(m), Kum
47	α, ab; β) 46, 48, 54	66	AG (= mdd)
	(Tuplino)	67	sum, dum, iB
48	um	68	varrātu
49	ad; cf. 50.	69	ŠAM
	(abu)		sāmu; šīmu
50	Uruk; cf. 20.	70	gab, gab
51	si, se	71	DAH (= jšp)
52	BAD (= dūru)	72	ta, ta
53	isinnu	73	bābu
54	sup, suppu		Bābilu
	supšarru	74	ellatu
55	GU (= kišādū)	75	KA, pi, ENH,
	(bilu)		arātu; β) = 76
56	tur; cf. 45		kišru
57	-LUGAL, šarru	76	KA' (= SUB, karātu)
58	du, RA	77	varhu
59	ur		Waraḥsamna (8)
60	il		" Kišlīmu (9)
61	uš, šidda		" Abū (5)
62	is, miš		" Nisannu (1)
63	bi, pi, -sū, 2/3 (GAN); β) = 92		" Šabātu (11)

	Du'ûnu(4)		¹³ kussû
	" Tas'ûtu(2)		¹³ giš'immaru
	" Šimânu(3)	87	ummu, AMA; cf. 16.
	" Addaru(2)	88	al
	" Elûlu(6)	89	šaggû
78	am	90	α, alpu; β) = 91, 92
79	šîru	91	¹³ karpu šikkatu
80	α, ne, DE; β) = 81	92	ga, g
81	bil, eššu	93	v. 55
82	sa	94	α, ê, bîtu; β) = 1
83	pa, hat, 20 QA, albu; an official Lf. 102		rugbu
84	rē'û, SIB		êkallu
85	(=) lal		igaru
86	α, 15 ; β) = 94, 101	95	Ebarbarru
	G I Š. BAR; Semitic value not known	96	gurru
	¹³ paššûru	97	α, šax, SAh, riš, rēšû, reštû, pîtu; β) = 10
	¹³ bukânu		(or) wardu(or
	¹³ sumbu		gaggadu <u>lamtu</u>
	¹³ urû		= 72
	¹³ kirû		= 49
	¹³ itqušu		α = 63; β) = 92

98	𐎶, 𐎶 e; cf. 99, 179	116	𐎶, 𐎶 gir
99	𐎶, 𐎶 ner, nir	117	𐎶, 𐎶 a da, ta, ita; 𐎶=118
100	𐎶 a, GA, MA(L) 𐎶 = 94, 101	118	𐎶, 𐎶 a id; 𐎶 cf. 117
	𐎶 𐎶 𐎶 Gagum	119	𐎶, 𐎶 DUMU, mârû,
101	𐎶, 𐎶 LIL, GE; cf. 6		𐎶 mârû 𐎶 sîhru
102	𐎶, 𐎶, 𐎶 u, ammatu		𐎶 𐎶 ablu, ablûtu
103	𐎶 in 𐎶 𐎶 𐎶 q. v.		𐎶 𐎶 𐎶 𐎶 (𐎶) scribe"
104	𐎶 a tak, 𐎶 kal		(tupšarru ?)
	𐎶 = 67		𐎶 = 14
105	𐎶 un, KALAM		𐎶, 𐎶 = 92
106	𐎶, 𐎶 i		𐎶 ? (4, 20)
107	𐎶, 𐎶 ja	120	𐎶, 𐎶, 𐎶 ša
108	𐎶, 𐎶 ra		𐎶 = 80
	𐎶 cf. 117/8; 𐎶 cf. 62	121	𐎶 ALAM (=salma)
109	𐎶, 𐎶 qar	122	𐎶, 𐎶 40 QA
110	𐎶, 𐎶, 𐎶 ma	123	𐎶, 𐎶 šu, qâtu, gimilla
	𐎶 𐎶 mianû		𐎶 𐎶 liqû
111	𐎶 a ba; 𐎶 = 113		𐎶 𐎶 𐎶 milqîtu
112	𐎶 aš, 30 QA		𐎶 𐎶 Sem. value not known
	𐎶 cf. 35		𐎶 𐎶 gallabu
113	𐎶, 𐎶 zu ^{su} ; cf. 114	124	𐎶, 𐎶 gal, gal, rabû
114	𐎶 GIN (a measure), šiglu	125	𐎶 su; cf. 114
115	𐎶 𐎶 𐎶 bur		𐎶 a = 98; 𐎶 = 179

	𐎶𐎶 = 105	140	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 aššatu
126	𐎶 u, ešerit, 1(GAN)		𐎶𐎶 𐎶 samgaru
127	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 Istar	141	𐎶𐎶𐎶 etc. „priestess
128	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 mi, sillu		of Šamaš" (Sem. val. not known)
129	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 SUN, GUL	142	𐎶𐎶 NIN, eriš, ahātu, bēlku
129 ⁵	𐎶 littu; 𐎶 = 17 ⁵	143	𐎶𐎶 gu
130	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 ul	144	𐎶𐎶 amtu
131	𐎶𐎶 nim	145	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 el
132	𐎶 šī, lim, 1G1, līnu, mahar		𐎶 = 136
133	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 ar	146	𐎶𐎶 2 as; 3, GIR
134	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 PAD (= amā)	147	𐎶𐎶 ug
135	𐎶𐎶 eš u, ū	148	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 lum
136	𐎶 di, ti, SILIM, SA	149	𐎶𐎶 ? (27, 24; ŠEG ?)
	𐎶 𐎶 dajānu, dīnu	150	𐎶𐎶 lam
137	𐎶, 𐎶 ki, qi, itti	151	𐎶 kur
	uṣitu, ašru	152	𐎶, 𐎶 šē, šē'u
	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 nidiṭu	153	𐎶𐎶 epru
	𐎶𐎶 mahīru	154	𐎶𐎶 bu, pu
	𐎶 = 179	155	𐎶𐎶 sir
138	𐎶 eš, lin	156	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 li, le
139	𐎶 sinništu (determ.)	157	𐎶𐎶 us
	𐎶 𐎶 𐎶 lupšarratu	158	𐎶 te, te

59	𒊕𒍪, 𒊕𒍪 kar, kâru	174	𒊕 kam; determ. after
60	𒊕𒍪, 𒊕𒍪 ku, ku		numerals
61	𒊕 determ. after numerals	175	𒊕, 𒊕 har, mur, ševim
62	𒊕 KUD; sâqu		𒊕 𒍪 hubullu
	𒊕 𒍪 rêbitu		𒊕 𒍪 𒍪 ševitu
63	𒊕 ud, tam, bar, pir,	176	𒊕, 𒊕 im, MER
	ûmu, U		𒊕 𒍪 Bîr-Karkara
	𒊕 𒊕 𒍪 ana onatêma	177	𒊕 𒍪 imêru
	𒊕 𒍪 𒍪 (𒊕) 𒍪 Sippar	178	𒊕 𒍪 sign of collectivity
	𒊕 𒍪 (𒍪) E (= wašû)	179	𒊕, 𒊕 AZAG
64	𒊕, 𒊕 wa, ne, ni, pi; ja		𒊕 𒍪 KUBABBAR, kaspu
65	𒊕 𒊕 𒍪 Kêšu		𒊕 𒍪 GUŠKIN, hurûsu
66	𒊕 a) = 163; B) = 184		𒊕 𒍪 = 169
67	𒊕, 𒊕 SUM (= ndn)		𒊕 𒍪 = 75
68	𒊕, 𒊕 in	180	𒊕 išten; determ. before
69	𒊕, 𒊕 SAR (a measure)		personal names; 60QA
70	𒊕, 𒊕, 𒊕 (𒍪)	181	𒊕 me; plural sign
	ŠAG(GA) (= libbu)	182	𒊕, 𒊕 MES, plural sign
71	𒊕 a) hi, ta, DUG (= tûbu)	183	𒊕, 𒊕 ib
	ŠAR; B) = 172	184	𒊕 ibgu
72	𒊕, 𒊕 din		𒊕 etc. v 139 ff
73	𒊕, 𒊕 a) ah, ih, uh		𒊕 = 82
	B) = 174, 175.		𒊕 = 14

185	𐎠, 𐎡 ku, qu, ŠU; subātu	195	𐎠 a) šina, šanû; B = 196
	𐎠𐎡𐎢 parsigu	196	𐎠, 𐎠 a
	𐎠𐎢 qêmu		𐎠𐎢 -sû, -sâ, cf 38
186	𐎠 lu, DIB		𐎠𐎢𐎣𐎤𐎥 Akrašû
	𐎠 = 114		𐎠𐎢(𐎢) ID(DA), nâmu
	𐎠 = 119		𐎠𐎢𐎣𐎤𐎥 Purattu
187	𐎠, 𐎡 šipātu		𐎠𐎢 ugatu
	𐎠𐎢 lubuštu		𐎠𐎢 eglu
188	𐎠 SU	197	𐎠 1/3 (šuššanu)
189	𐎠 LA(L) (= šql); la	198	𐎠 ur, lix, taš
190	𐎠 sul	199	𐎠 2/3 (šînîpu)
191	𐎠 sar	200	𐎠 sa, sa
	𐎠 = 170	201	𐎠, 𐎠 ha
192	𐎠 ŠAG		𐎠𐎢 zikku
193	𐎠 KAB	202	𐎠, 𐎠 GAR, 12 ammatu
	𐎠 = 201		𐎠𐎢 bušû
194	𐎠𐎢𐎣 sênu		𐎠𐎢𐎣 kîllu

Measures etc.

- 𐎠𐎢 (= 1 gurru) = 5 𐎠 = 30 𐎠 = 300
 𐎠𐎢 (= 1 GAN) = 1800 SAR
 𐎠𐎢𐎣 (= 1 bilku) = 60 manê = 3600 šiqu
 𐎠𐎢 (= 1 šiqu) = 180 ŠE.

PJ
3875
U5

THEOLOGY LIBRARY
SCHOOL OF THEOLOGY AT CLAREMONT
CLAREMONT, CALIFORNIA

229056

